

- Ⓚ **Betjeningsvejledning**  
Ⓝ **Kompostkværn**
  
- Ⓢ **Bruksanvisning**  
**Kompostkvarn**
  
- ⓕ **Käyttöohje**  
**Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri**
  
- ⓔⓔ **Kasutusjuhend**  
**Oksapurustaja**
  
- ⓁⓉ **Naudojimo instrukcija**  
**Smulkintuvas**
  
- ⓁⓋ **Lietošanas pamācība**  
**Dārza smalcinātājs**

**Einhell**<sup>®</sup>  
NEW GENERATION

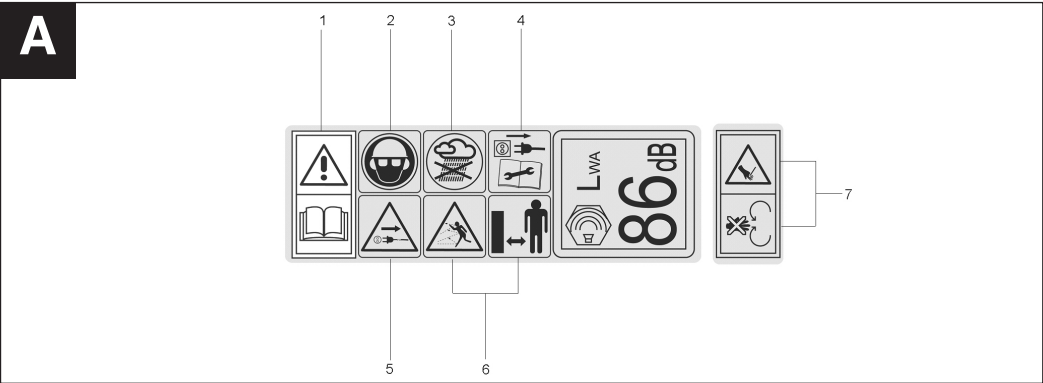
3

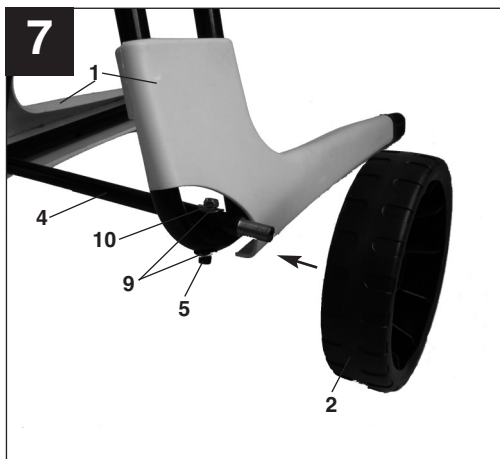
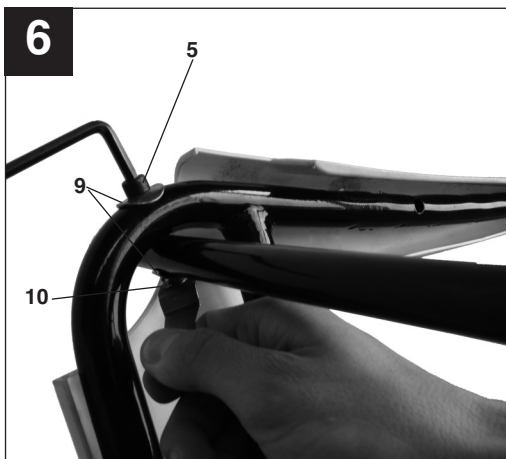
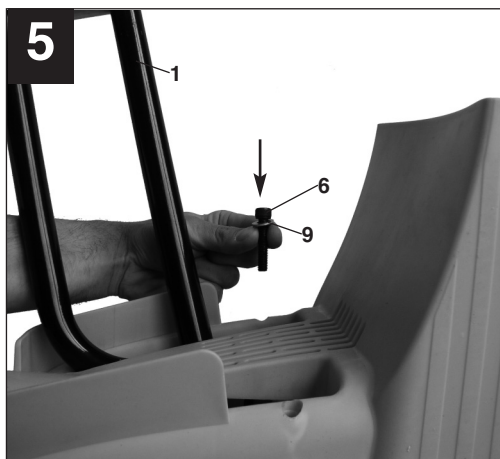
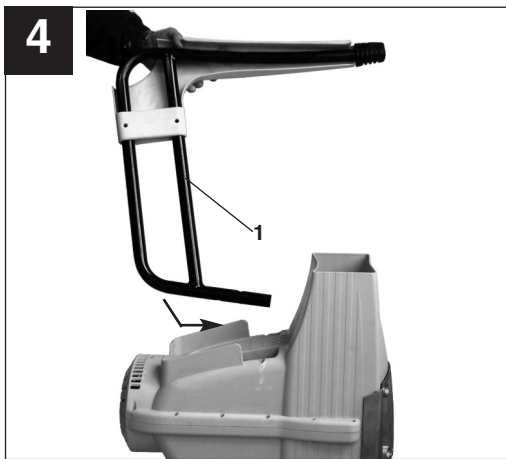
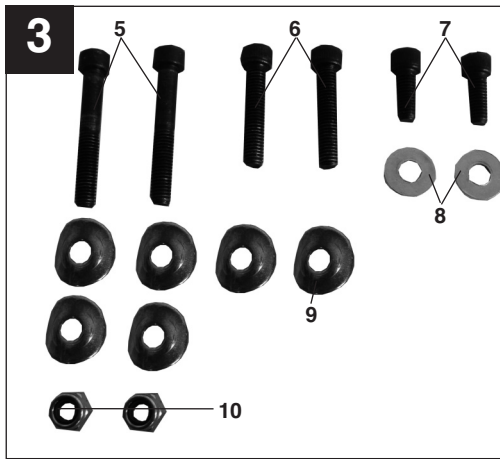
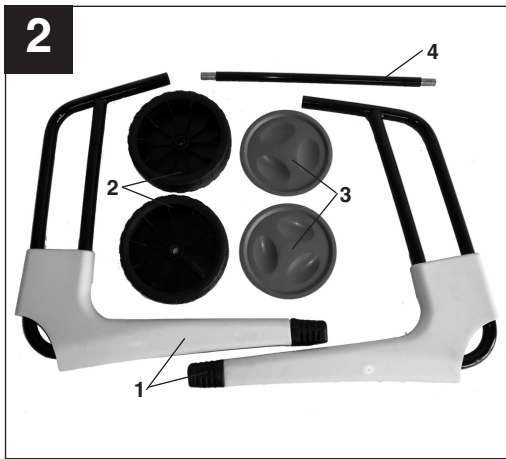


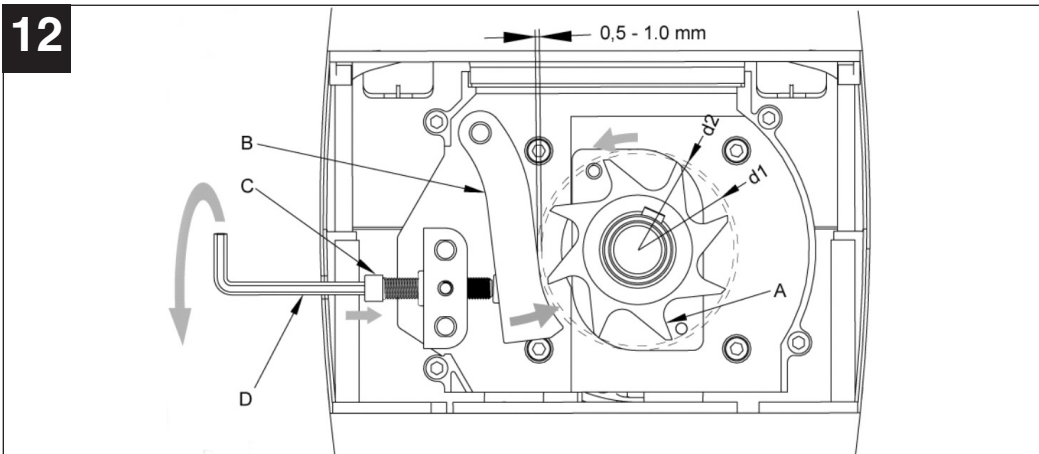
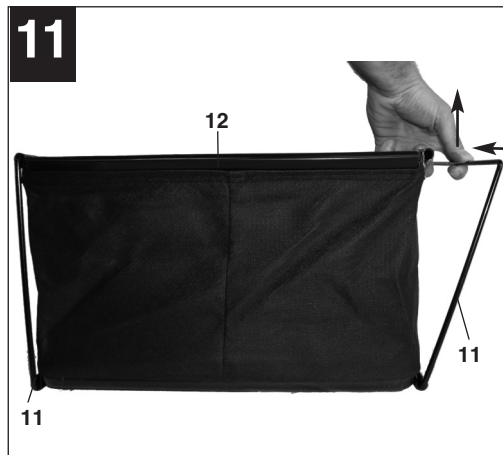
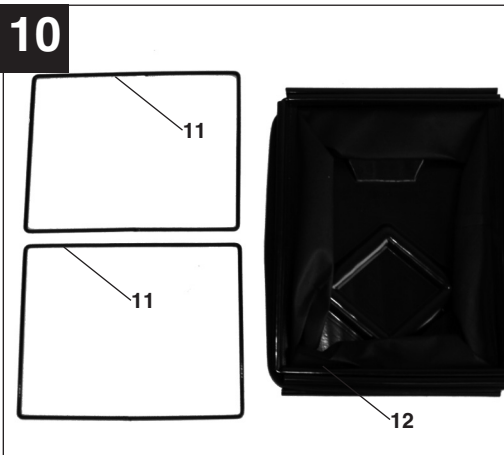
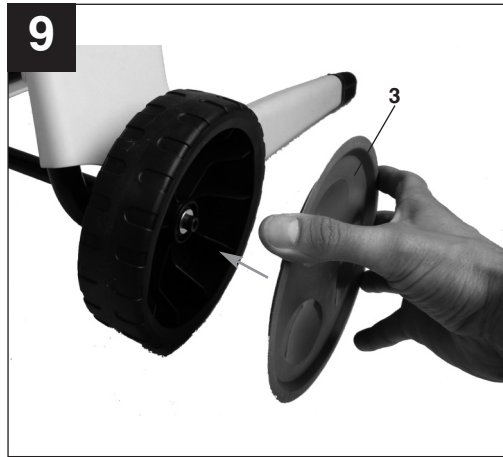
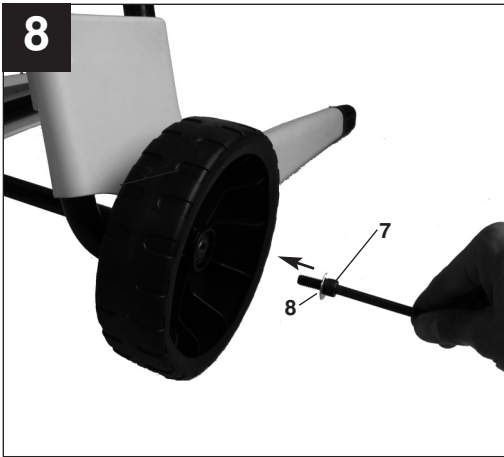
Art.-Nr.: 34.305.30

I.-Nr.: 01015

**LH 2500**







## 1. Vigtige oplysninger

Læs venligst betjeningsvejledningen grundigt igennem, og vær opmærksom på oplysningerne i den. Bliv fortrolig med, hvordan apparatet anvendes korrekt, samt sikkerhedsoplysningerne ved hjælp af denne betjeningsvejledning.

### Opbevar altid betjeningsvejledningen sikkert!

Uhensigtsmæssig anvendelse af el-kompostkværnen kan føre til alvorlige skader.

El-kompostkværnen må kun anvendes til at knuse organisk haveaffald.

### Vigtigt!

**Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år ikke anvende el-kompostkværnen.**

## Sikkerhedsoplysninger

**Vigtigt!** Inden du arbejder med apparatet, rengør det, eller hvis forlængerledningen er slynget sammen, skal tænd/sluk-knappen stå på "Sluk" og netstikket trækkes ud af stikkontakten. Apparatet kører videre i kort tid, efter at det er blevet slukket.

- Unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne betjeningsvejledning, må ikke anvende knusemaskinen.
- Brugeren er ansvarlig over for tredjepart inden for knusemaskinens arbejdsområde.
- Knusemaskinen skal stilles sikkert på et jævnt og fast underlag.
- Bær handsker og beskyttelsesbriller under arbejdet.
- Inden du forlader knusemaskinen, skal motoren stoppes, og tændings- og koblingsnøglen eller netstikket skal trækkes ud.
- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde samt demontering eller fjernelse af beskyttelsesanordninger må kun foretages, når motoren står stille, og kun når tændings- eller koblingsnøglen eller tændrørshætten eller netstikket er taget af.
- De vedlagte beskyttelsesanordninger (f.eks. udkastningsanordningen) skal anvendes.
- Inden motoren igangsættes eller tilsluttes, skal påfyldningstragten være komplet påmonteret og sidde sikkert.
- Brug af høreværn anbefales.
- Hold hænderne borte fra tragtens og udkastningsåbningens område.

## Generelle sikkerhedsoplysninger

- Inden apparatet tages i brug, skal det monteres korrekt.
- Hver gang inden arbejdets påbegyndelse, skal apparatet kontrolleres. Brug ikke apparatet, hvis sikkerhedsanordningerne er beskadigede eller slidte. Sæt aldrig sikkerhedsanordningerne ud af kraft.
- Brug kun apparatet til formål, som fremgår af denne betjeningsvejledning.
- Kontroller kværnematerialet inden du starter. Fjern fremmedlegemer. Vær opmærksom på fremmedlegemer, mens du arbejder. Skulle du alligevel ramme fremmedlegemer, mens du bruger kværnen, skal du slukke for maskinen og fjerne genstanden.
- Arbejd kun under gode lysforhold, eller sørg for en tilsvarende god kunstig belysning.
- Under anvendelsen skal kværnen stå på et jævnt underlag og på samme niveau som brugeren.
- Vær altid opmærksom på, at du står sikkert mens du arbejder.
- Lad aldrig apparatet ligge uden opsyn på arbejdspladsen. Hvis du afbryder arbejdet, skal apparatet placeres på et sikkert sted. Hvis du afbryder arbejdet, for at gå hen til et andet arbejdsområde, er det vigtigt at huske at slukke apparatet.
- Anvend aldrig apparatet, når det regner, eller i fugtige, våde omgivelser. Beskyt apparatet mod fugt og regn.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud, når du ikke bruger apparatet, når det ikke er under opsyn, når det kontrolleres, når forsyningsledningen er beskadiget, når du tager eller skifter knivene ud, når du transporterer apparatet.
- Hold apparatet væk fra andre personer, især børn, og også dyr.
- Brug aldrig apparatet uden beskyttelsesanordning.

**Vigtigt! Beskyttelsesanordningen er vigtig for din og andres sikkerhed, samt for at maskinen kan fungere korrekt. Hvis du ignorerer dette, bortfalder garantien, og du udsætter dig selv og andre for fare.**

- Luftåbninger skal holdes fri for snavs.
- Træk netstikket ud efter brug, og kontroller maskinen for skader.
- Hvis du ikke bruger apparatet, skal det opbevares på et tørt sted utilgængeligt for børn.
- Anvend kun apparatet på den måde, der er

DK/N

beskrevet i betjeningsvejledningen.

- Kontroller regelmæssigt, om skrueerne er spændt ordentligt fast.
- Netspændingen skal være i overensstemmelse med den spænding, der står anført på mærkepladen.
- Strømkredsen skal være sikret med mindst 10A.
- De anvendte tilslutningsledninger må ikke være lettere end lette gummislangeledninger H07RN-F ifølge DIN 57282/VDE 0282 og skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm<sup>2</sup>. Stikforbindelser skal have beskyttelseskontakter, og koblingen skal være stænktaet. Tilslutningsledningen skal kontrolleres regelmæssigt for tegn på skader eller ældning. Apparatet må ikke bruges, hvis tilslutningsledningen ikke er fuldstændig intakt.
- En tilslutningsledning, som har et for lille ledningstværsnit, medfører nedsættelse af apparatets ydeevne. Ledninger op til 25 m længde kræver et ledningstværsnit på mindst 3x1,5 mm<sup>2</sup>, en længde over 25 m kræver et ledningstværsnit på mindst 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Skal kværnen løftes i forbindelse med transport, skal motoren slukkes; vent, indtil kværnen er standset helt. Inden du forlader kværnen, skal motoren slukkes, og netstikket trækkes ud af stikkontakten. Inden du slutter kværnen til strømforsyningsnettet, skal du sikre dig, at påfyldningstragten er godt forbundet med motorhuset.
- Hvis kværnen vibrerer mere end normalt, skal netstikket trækkes ud og fejlen findes omgående. Stærke vibrationer er typisk et tegn på fejl i maskinen.
- Brug kun originale reservedele til vedligeholdelse.
- Reparationer må kun gennemføres af en fagkyndig inden for elektronik.
- Inden ibrugtagning af maskinen og efter sammenstød af enhver art skal den kontrolleres for tegn på slid eller skader, og de nødvendige reparationer skal gennemføres. Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, især når du tænder motoren.
- Brug aldrig reserve- og tilbehørsdele, som producenten ikke har tiltænkt eller anbefalet.
- Træk netstikket ud inden kontrol, rengøring og arbejde på maskinen, samt når den ikke er i brug.
- Hvis tilslutningsledningen beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

**Vigtigt: Efter maskinen er slukket, fortsætter kni-**

**vene med at rotere i nogle sekunder!**

## 2. Erklæring på oplysningsskiltet (se ill. A) på apparatet

1. **Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen, og følg advarsels- og sikkerhedsoplysningerne.**
2. **Vigtigt! Brug sikkerhedsbriller, høreværn, beskyttelseshandsker samt fast og tætsiddende arbejdstøj. Det anbefales at bære hjelm med ansigtssvævn.**
3. **Vigtigt! Beskyt apparatet mod fugt, og udsæt det ikke for regn.**
4. **Inden enhver form for arbejde på kværnen, såsom indstilling, rengøring osv., og hvis netledningen er beskadiget, stilles kontakten på SLUK, og stikket trækkes ud af stikkontakten.**
5. **Vigtigt! Bliver netledningen beskadiget eller skåret over, skal stikket omgående trækkes ud af stikkontakten!**
6. **Vigtigt! Mens maskinen kører, kan det forekomme, at dele af kværnmaterialet kastes ud. Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand.**
7. **Vigtigt! Roterende knive. Knivene har efterløb. Afvent at knivene står stille. Fare for skader!**

## 3. Tekniske data

Netspænding:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Effektforbrug:	2500 W (S6-40%) 2100 W (S1)
Omdrejningstal for knivvalse, ubelastet	46 min <sup>-1</sup>
Grendiameter:	max. 40 mm
Lydtryksniveau LPA :	74 dB (A)
Lydeffektniveau LWA:	95 dB (A)
Vægt:	25,3 kg

Driftstypen S6 (40%) betegner en belastningsprofil, som tager imod 4 min belastning og 6 min tomgang. Maks. alt efter kværnmaterialets beskaffenhed.

## 4. Apparatbeskrivelse (Illustration 1)

- 1 Åbning til påfyldningstragt
- 2 Motor
- 3 Tænd/Sluk-knap
- 4 Rotations-inverter
- 5 Integreret netstik
- 6 Skrue til indstilling af modkniv
- 7 Kørestel
- 8 Udkastningsåbning
- 9 Motorbeskyttelsesafbryder

## 5. Korrekt anvendelse

El-kompostkværnen må kun bruges til at knuse organisk haveaffald. Kom biologisk nedbrydeligt materiale, som f.eks. blade, grene, blomsterrester osv. i fødetragten.

### Optagelse af kværnemateriale

En beholder under udkastningsåbningen kan anvendes til det kværnede materiale.

## 6. Før ibrugtagning

### 6.1 Samling af maskinen (fig. 2-11)

## 7. Ibrugtagning

### 7.1 Tænd/Sluk-knap (fig. 1 / pos. 3)

- Tryk på den grønne knap for at tænde kompostkværnen.
- Tryk på den røde knap for at slukke.

**Bemærk:** Kværnen er udstyret med en nulspændingsafbryder. Dette forhindrer, at kværnen starter uforvarende op efter strømafbrydelse.

### 7.2 Rotations-inverter (fig. 1 / pos. 4)

**Vigtigt! Rotations-inverteren kan kun aktiveres, når kompostkværnen er slukket.**

#### Position “↓”

Materialet trækkes automatisk ind af kniven og findeles.

#### Position “↑”

Kniven drejer modsat rundt, så materiale, der sidder i klemme, frigøres. Når rotations-inverteren er blevet sat i position “↑”, skal du holde den grønne knap på tænd/sluk-knappen inde. Kniven omstilles til modsat omdrejningsretning. Slippes tænd/sluk-knappen, standser kompostkværnen automatisk.

**Vigtigt! Vent altid, indtil kompostkværnen er standset helt, inden den tændes igen.**

Store genstande eller træstykker fjernes ved gentagen aktivering i både skære- og frigørelsesretningen.

### 7.3 Anti-blokeringsfunktion

**Vigtigt:** Hvis skærevælsens udsættes for stødvis blokering (f.eks. på grund af for tykke grene), ændrer omdrejningsretningen sig automatisk til tilbageløb. (Rotations-inverteren (fig. 1/pos. 4) bliver stående i fremad-position).

Sluk herefter for maskinen, og vent, til den står helt stille. Nu kan maskinen kobles til fremadgående bevægelse igen med den grønne tænd-knap (fig. 1/pos. 3).

### 7.3.1 Motorbeskyttelsesafbryder (fig. 1 / pos. 9)

Overbelastes motoren (f.eks. fordi knivene blokerer), standser kværnen efter et par sekunder. For at beskytte motoren mod beskadigelse afbryder motorbeskyttelsesafbryderen automatisk for strømtilførslen. Vent mindst 1 min., inden du trykker på tilbagestillingsknappen for genstart.

Tryk herefter på tænd/sluk-knappen.

Er kniven blokeret, flytter du rotations-inverteren til venstre i position “↑”, inden du tænder for kompostkværnen igen.

### 7.4 Anvisninger til arbejdet

- Følg de særlige og de almindelige sikkerhedsanvisninger (afsnit 1).
- Brug arbejdshandsker, sikkerhedsbriller og høreværn.
- Materialet fyldes i påfyldningsåbningen på den højre side (kniv har venstregang).
- Det tilførte materiale trækkes ind automatisk. VIGTIGT! Længere materiale, som rager ud over maskinen, kan svippe frem og tilbage, når det trækkes ind – hold god afstand.
- Pas på ikke at tilføre så meget materiale, at påfyldningstragten stopper til.
- Vissent, fugtigt haveaffald, som har ligget i flere dage, skal findeles skiftevis med grene. Herved undgås det, at materialet sætter sig fast i påfyldningstragten.
- Blød affald (f.eks. køkkenaffald) må ikke kommes i kværnen, men skal komposteres, som det er.
- Løvholdigt, kraftigt forgrenet materiale skal findeles helt igennem, inden der tilføres nyt materiale.
- Udkastningsåbningen må ikke stoppes til af findelt materiale – fare for ophobning.
- Ventilationssprækken må ikke overdækkes.
- Undgå uafbrudt påfyldning af svært materiale eller kraftigt grenværk. Det kan forårsage blokering af knivene.
- Brug en nedstopper eller en haspe til at fjerne blokerede genstande fra tragt- eller udkastningsåbningen.

**Bemærk:** Materialet knuses, splintres og overskæres af knivvælsens, hvilket er gunstigt for nedbryd-



DK/N

ningsprocessen under komposteringen.

### 7.5 Indstilling af modkniv (fig. 12)

Modkniv og skærevalse er justeret optimalt fra fabrikken. Kun ved nedslidning er efterjustering (tænd maskinen) af modkniven nødvendig. For optimal drift er det nødvendigt, at afstanden mellem modkniv (pos. B) og fræseværk (pos. A) er ca. 0,50 mm. Benyt indstillingsanordningen på højre side af plasthuset. Drej skruen (c) mod højre, så den bevæger sig ind mod fræseværket. Efter en halv omdrejning har du bragt modkniven 0,50 mm nærmere fræseværket. Når indstillingen er foretaget, skal du afprøve, om kniven skærer som ønsket.

**VIGTIGT:** Hvis fræseværket berører modkniven, bliver denne efterslebet, og der kan falde små metalspån ud af udkastningsåbningen. Dette er ingen fejl, men efterjustering må kun foretages så vidt det er nødvendigt, da modkniven ellers slides for hurtigt.

## 8. Fejlsøgning

### Motor kører ikke

- Motorbeskyttelsesafbryderen er udløst. Sæt rotations-inverteren i position "↑", og tryk på tilbagesstillingsknappen. Hold tænd/sluk-knappen inde for at tænde kværnen efter et kort stykke tid. Når blokeringen er afhjulpet, skal du sætte rotations-inverteren tilbage i position "↓".
- Strømafbrydelse  
Kontroller netledningen, stikket og sikringen.

### Materialet trækkes ikke ind

- Fræseværket kører baglæns  
Omstil rotationsretningen
- Materialeophobning i tragten  
Sæt rotations-inverteren i position "↑", og tænd for kompostkværnen. Træk materialet ud af tragten. Tykke grene føres i igen, således at kniven ikke med det samme griber fat i de samme indhak.
- Fræseværket er blokeret  
Sæt rotations-inverteren i position "↑", og tænd for kompostkværnen. Kniven drejer nu modsat rundt og frigør det fastklemte materiale.

**Vigtigt! Kompostkværnen skal være fuldstændig standset, inden omdrejningsretningen ændres.**

## 9. Vedligeholdelse og pleje

Vigtigt! Inden alle indgreb på apparatet med henblik på kontrol eller vedligeholdelse skal strømforsyningen afbrydes, idet apparatets stik trækkes ud af stikkontakten.

- Rengør apparatet regelmæssigt. Derved sikres funktionsdygtigheden og en lang levetid.
- Ventilationsslidserne skal holdes rene, mens du arbejder.
- Plastlegemet og plastdelene renses med et mildt rengøringsmiddel og en fugtig klud. Anvend ikke aggressive midler eller opløsningsmiddel til rensning!
- Sprøjt aldrig vand på kværnen.
- Undgå, at der kommer vand ind i apparatet.
- Check fra tid til anden, om fastgøringskruerne på kørestellet sidder godt til.
- Hvis kompostkværnen ikke skal benyttes over en længere periode, skal den beskyttes mod korrosion med en miljøvenlig olie.

## 10. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Apparattype
- Apparatets vare-nr.
- Apparatets ld.-nr.
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Bortskaffelse af affald

Tilbehør og emballage skal genbruges på miljømæssig forsvarlig vis. Plastdelene er mærkede for optimal genbrugssortering.



## 1. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

### Förvara alltid bruksanvisningen på ett säkert ställe!

Om kompostkvarnen används på felaktigt sätt finns det risk för svåra personskador.

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall.

### Obs!

**Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år inte använda den elektriska kompostkvarnen.**

## Säkerhetsanvisningar

**Obs!** Innan du rengör eller utför arbeten på maskinen eller en sammantrasslad förlängningskabel, måste strömbrytaren stå på "Från". Se till att stickkontakten har dragits ut ur vägguttaget. Efter att maskinen har slagits ifrån fortsätter den att köra ett kort ögonblick.

- Ungdomar under 16 år samt personer som inte läst igenom denna bruksanvisning får inte använda kompostkvarnen.
- Inom kompostkvarnens arbetsområde är användaren själv ansvarig för ev. skador gentemot tredje man.
- Kompostkvarnen måste ställas stabilt på en plan och fast yta.
- Bär handskar och skyddsglasögon när du använder maskinen.
- Innan du lämnar kompostkvarnen måste du slå ifrån motorn, ta ut tänd- och kopplingsnyckel samt dra ut stickkontakten.
- Maskinen får endast underhållas och rengöras, och skyddsanordningarna endast demonteras eller fällas ned om motorn står stilla och tänd- eller kopplingsnyckeln har tagits ut, eller tändstifts- eller stickkontakten har dragits ur.
- Medföljande skyddsanordningar (t ex utkastningsanordning) måste användas.
- Se till att påfyllningstratten är komplett monterad och sitter säkert innan du slår på motorn.
- Vi rekommenderar att du använder hörselskydd.
- Grip inte in i tratten eller utkastningsöppningen med händerna.

## Allmänna säkerhetsanvisningar

- Innan maskinen kan användas måste den monteraras samman på rätt sätt.
- Kontrollera maskinen optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Maskinen får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Kontrollera materialet som ska krossas innan du startar maskinen. Ta bort ev. främmande föremål. Var uppmärksam på främmande föremål medan du använder maskinen. Om du ändå skulle stöta på ett främmande föremål medan du använder maskinen, måste du genast slå ifrån maskinen. Ta sedan bort det främmande föremålet.
- Arbeta endast i tillräckligt bra ljusförhållanden eller söj för artificiell belysning.
- Medan kompostkvarnen används måste den stå på en fast yta som befinner sig på samma nivå som användaren.
- Se till att du står stabilt och säkert när du använder maskinen.
- Håll alltid maskinen under uppsikt när den ligger på arbetsplatsen. Om du behöver avbryta ditt arbete måste du lägga undan maskinen på en säker plats. Om du behöver avbryta ditt arbete för att använda maskinen på ett annat ställe måste du tvunget slå ifrån den innan du går iväg.
- Använd aldrig maskinen vid regn eller i fuktig eller våt omgivning. Skydda maskinen mot fukt och regn.
- Slå ifrån motorn om du inte använder maskinen, om maskinen inte är under uppsikt, om maskinen ska kontrolleras, om matningskabeln är skadad, om knivarna ska tas ut eller bytas ut eller om maskinen ska transporteras till ett annat ställe.
- Se till att tillräckligt avstånd finns mellan maskinen och personer, särskilt barn, och husdjur.
- Använd aldrig maskinen utan skyddsanordning.

**WARNING! Skyddsanordningen ska skydda dig och andra personer och är mycket viktig för att maskinen ska fungera på avsett vis. Om detta inte beaktas och maskinen ändå används, utgör maskinen inte endast en potentiell riskkälla, utan leder även till att alla garantianspråk upphör att gälla.**

- Se till att ventilationsöppningarna är rena från smuts.
- Dra ut stickkontakten efter användning och kon-

trollera om maskinen är skadad.

- När du inte använder maskinen ska du se till att den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Använd endast maskinen enligt beskrivningarna i denna bruksanvisning.
- Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt åtdragna.
- Spänningen i nätet måste stämma överens med värdet som anges på maskinens typskylt.
- Strömkretsen måste vara kopplad till en säkring med minst 10 A.
- Anslutningsledningarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar HO7RN-F enl. DIN 57282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm<sup>2</sup>. Stickkontaktarna måste vara jordade och anslutningen vara sköljtät. Kontrollera regelbundet om nätkabeln har skadats eller om den börjar åldras. Maskinen får endast användas om nätkabeln är i fullgott skick.
- Med en alltför liten ledningsarea i nätkabeln kommer maskinens prestanda att reduceras märkbart. Vid kablar under 25 m längd krävs en ledningsarea på minst 3x1,5 mm<sup>2</sup>, vid en längd över 25 m minst 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Om du måste lyfta maskinen inför transport, måste du först slå ifrån motorn och sedan vänta tills verktyget har varvat ner helt. Innan du lämnar maskinen måste du stoppa motorn och dra ut stickkontakten. Innan du ansluter maskinen till strömnätet, kontrollera att påfyllningstratten är ordentligt monterad på motorkåpan.
- Om kompostkvarnen vibrerar ovanligt mycket, måste du slå ifrån motorn, dra ut stickkontakten och genast lokalisera orsaken. Starka vibrationer är ofta ett tecken på störningar.
- Vid reparation får endast original-reservdelar användas.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker.
- Innan du tar maskinen i drift och varje gång som maskinen har stött emot någonstans måste du kontrollera om maskinen är sliten eller skadad. Lämna in den för reparation vid behov. Se alltid till att dina händer och fötter inte är i närheten av skäranordningen, framför allt när du kopplar in motorn.
- Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som är avsedda för maskinen eller har rekommenderats av tillverkaren.
- Dra alltid ut stickkontakten om du vill kontrollera, rengöra eller genomföra arbetsuppgifter vid maskinen samt om du inte använder maskinen.
- Om maskinens nätkabel har skadats måste den

bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en liknande behörig person eftersom det annars finns risk för personskador.

**Obs: Efter att du slagit ifrån kompostkvarnen fortsätter knivarna att rotera ytterligare ett par sekunder!**

## 2. Förklaring av skylten på maskinen (se bild A)

1. **Obs! Läs igenom bruksanvisningen och följ varnings- och säkerhetsanvisningarna.**
2. **Obs! Medan du utför arbetet måste du tvunget använda skyddsglasögon, hörselskydd, skyddshandskar samt kraftiga arbetskläder. Vi rekommenderar att du bär hjälm med ansiktsvisir.**
3. **Obs! Skydda maskinen mot fukt och utsätt den inte för regn.**
4. **Före alla slags arbetsuppgifter på kompostkvarnen, t ex inställning eller rengöring, samt vid skador på nätkabeln, måste strömbrytaren ställas på FRÅN och stickkontakten dras ut ur stickkuttaget.**
5. **Obs! Dra genast ut stickkontakten om nätkabeln har skadats eller kapats!**
6. **Obs! Medan maskinen används finns det risk för att material slungas ut ur kompostkvarnen. Se till att säkerhetsavståndet är tillräckligt stort.**
7. **Obs! Roterande knivar. Efter att du slagit ifrån maskinen fortsätter knivarna att rotera. Vänta tills knivarna har stannat. Risk för skador!**

## 3. Tekniska data

Nätspänning:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt:	2500 W (S6-40%) 2100 W (S1)
Knivvalsens tomgångsvarvtal	46 min <sup>-1</sup>
Grenarnas diameter:	max. 40 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	74 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA:	95 dB (A)
Vikt:	25,3 kg

Driftslag S6 (40%) står för en belastningsprofil med 4 minuters belastning och 6 minuters tomgång. Maximalt beroende på materialets egenskaper.

## 4. Beskrivning av maskinen (bild 1)

- 1 Påfyllningstratt
- 2 Motor
- 3 Strömbrytare
- 4 Omkopplare för rotationsriktning
- 5 Integrerad stickkontakt
- 6 Skruv för inställning av motkniven
- 7 Transportstativ
- 8 Utkastningsöppning
- 9 Motorbrytare

## 5. Ändamålsenlig användning

Den elektriska kompostkvarnen är endast avsedd för finfördelning av organiskt trädgårdsavfall. Mata in biologiskt nedbrytbart material, t ex löv, grenar eller avfall från blommor, i matningstratten

### Upptagning av finfördelat material

Du kan ställa in en lämplig behållare under utkastningsöppningen för att samla upp det finfördelade materialet.

## 6. Före användning

### 6.1 Montering (bild 2-11)

## 7. Driftstart

### 7.1 Strömbrytare (bild 1 / pos. 3)

- Tryck på den gröna knappen för att slå på kompostkvarnen.
- Tryck på den röda knappen för att slå ifrån.

**Obs!** Maskinen är utrustad med en nollspänningsbrytare. Denna ska förhindra att maskinen startas upp av misstag efter ett strömavbrott.

### 7.2 Omkopplare för rotationsriktning (bild 1 / pos. 4)

**Obs!** Denna omkopplare kan endast aktiveras om kompostkvarnen först har slagits ifrån.

#### Läge “↓”

Materialet som dras in automatiskt av kniven finfördelas därefter.

#### Läge “↑”

Kniven roterar i omvänd rotationsriktning vilket innebär att material som klämts fast kan lossna. Efter att omkopplaren för rotationsriktningen har ställts i läge “↑”, håll strömbrytarens gröna knapp intryckt. Kniven kommer att skifta till den omvända rotationsriktning.

gen. Om du släpper strömbrytaren kommer kompostkvarnen att stanna automatiskt.

**Obs! Vänta alltid tills kompostkvarnen har stannat helt, innan du slår på den igen.**

Större föremål eller virkesbitar kan tas ut om såväl finfördelnings- och frigöringsriktningen kopplas in omväxlande.

### 7.3 Anti-blockeringsfunktion

**Varning!** Om skärvalsen blockeras plötsligt (t ex om grenarna är för tjocka) kommer rotationsriktningen i normalfall att automatiskt skifta till bakåtkörning (omkopplaren för rotationsriktningen (bild 1, pos. 4) står fortfarande kvar i läget för körning framåt).

Slå därefter av maskinen och vänta tills den har stannat. Nu kan du slå på maskinen i framåtkörning med hjälp av den gröna TILL-knappen (bild 1, pos. 3).

#### 7.3.1 Motorbrytare (bild 1 / pos. 9)

Om en överbelastning uppstår, t ex om knivarna blockeras, kommer maskinen att stanna inom ett par sekunder. För att skydda motorn mot skador, kopplar motorbrytaren automatiskt ifrån strömförsörjningen. Vänta i minst 1 minut innan du trycker in återställningsknappen för omstart.

Tryck därefter på strömbrytaren.

Om kniven är blockerad, koppla omkopplaren för rotationsriktningen åt vänster till läge “↑” innan du slår på kompostkvarnen igen.

### 7.4 Arbetsanvisningar

- Beakta de särskilda och allmänna säkerhetsanvisningarna (avsnitt 1).
- Bär arbetshandskar, skyddsglasögon och hörsel skydd.
- Fyll på materialet som ska finfördelas på höger sida av påfyllningsöppningen (vänsterroterande kniv).
- Material som du har matat in dras in automatiskt. **WARNING!** Om längre material dras in i maskinen finns det risk för att det slår som en piska - håll tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Mata endast in så mycket material så att påfyllningstratten inte täpps till.
- Visset och fuktigt trädgårdsavfall som har legat flera dagar måste köras omväxlande med grenar. Därigenom kan du undvika att materialet fastnar i påfyllningstratten.
- Mjuka avfall (t ex köksavfall) får inte köras i kompostkvarnen utan ska läggas direkt på komposten.

## S

- Finfördela grenar med många kvistar och mycket löv komplett innan du matar in mer material.
- Utkastningsöppningen får inte täppas till av finfördelat material - risk för blockering.
- Ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.
- Undvik att kontinuerligt mata in kompakt material eller kraftiga grenar. Detta kan leda till att knivar-  
na blockeras.
- Använd en nedmatare eller en krok för att ta bort blockerade föremål från tratt- eller utkastningsöppningen.

**Obs!** Materialet kläms in, defibreras och skärs ned av knivvalsen, vilket är fördelaktigt för sönderdelningsprocessen vid kompostering.

### 7.5 Ställa in motkniven (bild 12)

Motkniven och knivvalsen är optimalt justerade vid leverans från fabrik. Endast vid slitage måste motkniven justeras in i efterhand. Slå på maskinen för att genomföra denna efterjustering. För optimal drift måste avståndet mellan motkniven (pos. B) och skärkniven (pos. A) uppgå till ca 0,50 mm. På höger sida av plastkåpan finns en passande inställningsanordning. Vrid skruven (c) åt höger så att den rör sig mot skärkniven. Efter ett halvt varv har motkniven flyttats 0,50 mm närmare skärkniven. Kontrollera efter inställningen att kniven skär sönder materialet på avsett vis.

**KOM IHÅG:** Om skärkniven rör vid motkniven kommer denna kniv att skäras ned och små metallspån att falla ut ur utkastningsöppningen. Detta är inget fel, men tänk ändå på att efterjusteringen måste resultera i ett visst avstånd eftersom motkniven annars slits ned i förtid.

## 8. Felsökning

### Motorn kör ej

- Motorbrytaren har lösts ut. Ställ omkopplaren för rotationsriktningen i läge "↑" och tryck på åters-tällningsknappen. Håll strömbrytaren intryckt för att slå på kompostkvarnen efter en kort tid. Om blockeringen har åtgärdats, ställ tillbaka omkopplaren för rotationsriktningen i läge "↓".
- Strömavbrott  
Kontrollera nätkabeln, stickkontakten och säkringen.

### Material som ska finfördelas dras inte in

- Skärkniven roterar bakåt  
Ändra rotationsriktningen.
- Materialblockering i tratten  
Ställ omkopplaren för rotationsriktning i läge "↑"

och slå därefter på kompostkvarnen. Dra ut materialet ur tratten. Mata in tjocka grenar så att kniven inte genast griper tag i hacken som finns i materialet.

- Skärkniven är blockerad  
Ställ omkopplaren för rotationsriktning i läge "↑" och slå därefter på kompostkvarnen. Kniven kör nu i omvänd riktning och det fastklämda materialet lossnar.

**Obs! Ändra inte på rotationsriktningen förrän kompostkvarnen har stannat helt.**

## 9. Underhåll och skötsel

**Obs!** Avbryt alltid spänningsförsörjningen till maskinen, dvs. dra ut stickkontakten ur stickuttaget, om du ska utföra kontroll eller underhåll på maskinen.

- Rengör maskinen i regelbundna intervaller. Därigenom kan du vara säker på att maskinen fungerar bra under lång tid framöver.
- Håll ventilationsöppningarna rena medan du använder maskinen.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett mildt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk. Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av kompostkvarnen med vatten.
- Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.
- Kontrollera då och då att monteringskruvarna i transportstativet är åtdragna.
- Om du inte ska använda kompostkvarnen under längre tid, smörj in den med miljövänlig olja som skydd mot korrosion.

## 10. Reservdelsbeställning

**Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:**

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Avfallshantering

Tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

## 1. Tärkeitä ohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

### Säilytä käyttöohje aina huolellisesti!

Sähkökäyttöisen puutarhasilppurin asiantuntemattomasta käytöstä saattaa aiheutua vakavia vammoja.

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu vain orgaanisten puutarhajätteiden silppuamiseen.

### Huomio!

**Turvallisuussyistä eivät alle 16-vuotiaat lapset tai nuoret saa käyttää sähkökäyttöistä puutarhasilppuria.**

### Turvallisuusmääräykset

**Huomio!** Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia, puhdistusta tai sähköliitäntäjohdon kiertymien purkamista tulee päälle-pois-katkaisin kytkeä „Pois“-asentoon ja verkkopistoke irroittaa pistorasiasta. Sammuttamisen jälkeen laite käy vielä lyhyen aikaa edelleen.

- Alle 16- vuotiaat nuoret sekä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää silppuria.
- Silppurin käyttäjä on koneen työalueella vastuussa muiden henkilöiden turvallisuudesta.
- Leikkuri tulee asettaa tasaiselle, kantavalle alustalle tukevasti niin, ettei se pääse kaatumaan.
- Käytä silppuamistyön aikana käsineitä ja suojalaseja.
- Ennen silppurin luota poistumista tulee moottori sammuttaa ja sytytys- tai katkaisinavain ottaa pois tai verkkopistoke irroittaa.
- Huolto- ja puhdistustyöt sekä suojavarusteiden poisto tai avaaminen on sallittu vain moottorin ollessa sammutettuna sekä vain kun sytytys- tai katkaisinavain tai sytytystulpanpistoke tai verkkopistoke on irroitettu.
- Toimitukseen kuuluvia turvavarusteita (esim. poistolaitteita) tulee ehdottomasti käyttää.
- Ennen laitteen tai moottorin käynnistystä tulee syöttösuppilon olla kokonaan asennettu ja tukevasti paikallaan.
- Kuulosuojusten käyttö on suositeltavaa.
- Älä työnnä käsiäsi suppilon tai poistoaukkoon

## Turvallisuusohjeet

- Ennen joka käyttöä tarkista laite silmämääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvallisuusvarusteet ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä koskaan poista turvavarusteita.
- Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma.
- Älä jätä konetta koskaan yksin työalueelle. Jos keskeytät työsi, vie kone turvalliseen paikkaan.
- Jos keskeytät työsi siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi.
- Älä koskaan käytä konetta sateessa tai kosteassa, märässä ympäristössä.
- Suojaa koneesi kosteudelta ja sateelta.
- Käytä työskennellessäsi aina tarkoituksenmukaisia vaatteita pään, käsien tai jalkojen vammojen välttämiseksi. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojuslippaa), pitkävartisia saappaita (tai tukevia kenkiä sekä tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja) sekä työkäsineitä.
- Pidä kone aina poissa muiden henkilöiden, varsinkin lasten, tai myös kotieläinten läheltä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman siihen kuuluvaa turvasuojusta.

**⚠ HUOMIO! Turvasuojus on ehdottoman tärkeä oman turvallisuutesi sekä muiden henkilöiden turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan vuoksi. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen luo mahdollisen vaaranlähteen ja aiheuttaa takuun raukeamisen.**

- Huolehdi siitä, että ilmanottoaukkoihin ei kerry likaa.
- Irroita käytön jälkeen verkkopistoke ja tarkasta, onko laitteeseen tullut vaurioita.
- Kun et käytä konetta, säilytä se kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa annetun kuvauksen mukaisesti ja pidä se aina maahan nähden pystysuorassa asennossa. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että ruuvit ovat kireällä.
- Verkköjännitteen tulee vastata tyyppikilvessä annettua verkköjännitettä.
- Käytetyt liitäntäjohdot eivät saa olla ohuempia kuin ohuet kumiletkujohtimet tyyppi HO7RN-F standardin DIN 57282 / VDE 0282 mukaan, ja niiden vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm<sup>2</sup>.

Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja liitoskappaleen tulee olla suojattu roiskevedeltä.

- Käytä koneen kunnossapitoon vain alkuperäisvaraosia.
- Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.
- Älä koskaan käytä vara- tai lisäosia, joita valmistaja ei ole sallinut tai suositellut.
- Irroita verkkopistoke ennen laitteen tarkastusta, puhdistusta tai huoltotoimia tai kun sitä ei käytetä.
- Ennen käyttöönottoa tulee laite koota oikein.
- Tarkasta silputtava materiaali ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Tarkkaile työn aikana, ettei muita vieraita esineitä joudu mukaan. Jos silppuamisen aikana kuitenkin tällaisia joutuu koneeseen, sammuta kone ja ota vieraat esineet siitä pois.
- Pidä laite poissa muien henkilöiden lähistöltä ja varo erityisesti lapsia ja kotieläimiä.
- Käytä laitetta ainoastaan tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
- Virtapiiri tulee varmistaa vähintään 10A varokkeella.
- Liitäntäjohto, jonka johdinlöpimitta on liian pieni, aiheuttaa selvästi havaittavan tehon menetyksen. Alle 25 m pituisen johdon johdinlöpimitan tulee olla vähintään 3x1,5 mm<sup>2</sup>, yli 25 m pituisissa johdoissa tarvittava johdinlöpimitta on vähintään 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Jos laitetta täytyy nostaa siirtämistä varten, tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes silppuri-työkalu on pysähtynyt. Ennen laitteen luota poistumista tulee moottori pysäyttää ja verkkopistoke irroittaa. Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista, että täyttösuppilo on liitetty tiukasti moottorin runkoon.
- Jos silppuri tärisee kohtuuttomasti, sammuta moottori, irroita verkkopistoke ja etsi heti tärinän syy. Voimakas tärinä on yleensä merkki toimintahäiriöstä.
- Jos tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu, tulee valmistajan tai hänen huoltopalvelunsa tai vastaavasti ammattitaitoisen henkilön vaihtaa se uuteen, jotta vältetään vaaratilanteita.

**Huomio: Moottorin sammuttamisen jälkeen pyörivät leikkausterät vielä muutaman sekunnin ajan!**

## 2. Laitteessa olevan viitekilven (kts. kuvaa A) selitys

1. **Huomio! Lue käyttöohje ja noudata sen varoituksia ja turvallisuusohjeita.**
2. **Huomio! Työskennellessä tulee periaatteellisesti aina käyttää suojalaseja, kuulosuojuksia, suojakäsineitä ja kestäväää työvaatetusta. Suosittelemme kasvosuojuksella varustetun kypärän käyttöä.**
3. **Huomio! Suojaa laite kosteudelta äläkä jätä sitä sateeseen.**
4. **Ennen kaikkia silppurille tehtäviä toimia, kuten säätöjä, puhdistusta jne. tai verkkojohdon vahingoituttua kytke katkaisin asentoon POIS ja irroita verkkopistoke.**
5. **Huomio! Jos verkkojohto vahingoittuu tai katkaistaan, tulee verkkopistoke irroittaa heti!**
6. **Huomio! Käytön aikana saattaa silputtavan materiaalin kappaleita lennähtää ulos. Säilytä riittävä turvallisuusvälimatka.**
7. **Huomio! Pyörivät terät. Sammuttamisen jälkeen käyvät terät vielä jonkun aikaa. Odota, kunnes ne pysähtyvät. Loukkaantumisvaara!**

## 3. Tekniset tiedot

Verkköjännite:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Virranotto:	2500 wattia (käyttöaste S6-40%) 2100 W (S1)
Terätelan joutokäyntikierrosluku	46 min <sup>-1</sup>
Oksien löpimitta:	kork. 40 mm
Äänen painetaso LPA:	74 dB (A)
Äänen tehotaso LWA:	95 dB (A)
Paino:	25,3 kg

Käyttöaste S6 (40%) merkitsee kuormitusprofiilia, jossa on 4 minuutin kuormitus ja 6 minuutin tyhjääynti, riippuen silputtavan materiaalin koostumuksesta.

## 4. Laitteen kuvaus (kuvat 1)

- 1 Täyttösuppilon aukko
- 2 Motorn
- 3 Päälle-/pois-katkaisin
- 4 Kiertosuuntakytkin
- 5 Sisäänrakennettu verkkopistoke
- 6 Vastaterän säätöruuvi
- 7 Alusta
- 8 Poistoaukko
- 9 Moottorin suojakatkaisin



## 5. Määräystenmukainen käyttö

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri on tarkoitettu vain orgaanisten puutarhajätteiden silppuamiseen. Syötä biologisesti hajoava materiaali, kuten esim. lehdet, oksat, kukkien jäännökset jne. syöttösuppilon.

### Silpun kerääminen

Poistoaukon alle voidaan asettaa sopiva astia materiaalisilpun talteenottoa varten.

## 6. Ennen käyttöönottoa

### 6.1 Asennus (kuva 2-11)

## 7. Käyttöönotto

### 7.1 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 1 / kohta 3)

- Käynnistä silppuri painamalla vihreää nuppia.
- Sammuta laite painamalla punaista nuppia.

**Viite:** Laite on varustettu nollajännitekatkaisimella. Tämä estää laitteen valvomattoman uudelleenkäynnistymisen virtakatkon jälkeen.

### 7.2 Kiertosuunnan vaihtokytkin (kuva 1 / kohta 4)

**Huomio! Voit toimentaa kiertosuunnan vaihtokytken ainoastaan kun silppuri on sammutettu.**

#### Asento “↓”

Terä vetää materiaalin automaattisesti sisään laitteeseen, jossa se silputaan.

#### Asento “↑”

Terä pyörii päinvastaiseen suuntaan, ja kiinni juuttunut materiaali irtoaa. Sen jälkeen kun kiertosuunnan vaihtokytkin on käännetty asentoon “↑”, pidä päälle-/pois-katkaisimen vihreää nuppia painettuna. Terän kiertosuunta muuttuu päinvastaiseksi. Kun päälle-/pois-katkaisin päästetään irti, niin silppuri pysähtyy automaattisesti.

**Huomio! Odota aina, että silppuri on seisahtunut kokonaan, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.**

Suuret esineet tai puunkappaleet voidaan poistaa toistetun käynnistykseen jälkeen sekä silppuamis- että vapautussuuntaan.

### 7.3 Jumiutumisen estotoiminto

**Huomio:** Jos leikkausterät jumiutuvat äkillisesti (esim. liian paksujen oksien vuoksi), niin kiertosuunta vaihtuu vakiotapauksessa taaksepäinkäyntiin (kiertosuunnan kytkin (kuva 1/kohta 4) pysyy tällöin

edelleen eteenpäinkäyntiasennossa).

Sammuta sitten laite ja odota, kunnes se on pysähtynyt. Sitten voit käynnistää laitteen uudelleen vihreällä näppäimellä (kuva 1/kohta 3) eteenpäinkäyntiin.

### 7.3.1 Moottorisuoja (kuva 1 / kohta 9)

Ylikuormitus (esim. terien kiinnijuuttuminen) johtaa parin sekunnin kuluttua laitteen pysähtymiseen. Jotta moottori ei vahingoitu, kytkee moottorin suojakatkaisin virransyötön automaattisesti pois. Odota vähintään 1 minuutin ajan ennen kuin painat suojakatkaisimen nollauspainiketta uudelleenkäynnistystä varten.

Paina sitten päälle-/pois-katkaisinta.

Jos terä on juuttunut kiinni, käännä kiertosuunnan vaihtokytkintä vasemmalle asentoon “↑”, ennen kuin käynnistät silppurin uudelleen.

### 7.4 Työskentelyohjeita

- Noudata erityisiä ja yleisiä turvallisuusmääräyksiä (luku 1).
- Käytä työkaluseitejä, suojalaseja ja kuulosuojuksia.
- Täytä silputtava materiaali oikealta sivulta täyttöaukkoon (terä pyörii vasemmalle).
- Syöttöön pantu silputtava tavara vedetään automaattisesti sisään. HUOMIO! Pidemmät, laitteesta ulos riippuvat materiaalit saattavat piiskata sisäänvedettäessä – huolehdi aina riittävästä turvallisuusvälimatkasta.
- Syötä vain niin paljon silputtavaa tavaraa, ettei täyttösuppilo tukkeudu.
- Kuituneet, kosteat, jo useamman päivän ajan varastoidut puutarhajätteet tulee silputa vuorotellen oksien kanssa. Täten ehkäistään silputtavien tuotteiden juuttuminen kiinni täyttösuppilon.
- Pehmeitä jätteitä (esim. keittiöjätteitä) ei silputa, vaan ne kompostoidaan sinällään.
- Runsashaaraiset, lehtevät jätteet tulee silputa kokonaan ennen kuin uutta silppuamistavaraa syötetään laitteeseen.
- Poistoaukkoa ei saa tukkia silputulla materiaalilla - patoutumisvaara.
- Tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Vältä raskaan materiaalin tai paksujen oksien keskeytymätöntä syöttöä. Se voi aiheuttaa terien kiinnijuuttumisen.
- Käytä työntä tai koukkua suppilon tai poistoaukon tukkivien esineiden poistamiseen.

**Viite:** Terätela rusentaa, murskaa ja leikkaa silputtavan tavarat, mikä puolestaan edistää hajoamisprosessia kompostoinnin aikana.



### 7.5 Vastaterän säätö (kuva 12)

Vastaterä ja terätela on säädetty tehtaalla optimaalisesti. Vain kulumisen vuoksi voi vastaterän jälkissäätö (tehtävä laitteen käydessä) käydä tarpeelliseksi. Parhaan mahdollisen työtuloksen kannalta on tarpeen, että vastaterän (kohta B) ja silppuriterän (kohta A) välimatka on n. 0,50 mm. Muovirungon oikealla sivulla on tätä varten asennettu säätölaite. Käännä ruuvia (c) oikealle, niin että se liikkuu silppuriterään päin. Puolen kierroksen jälkeen olet siirtänyt vastaterää 0,50 mm lähemmäs silppuriterää. Tarkasta tämän säädön jälkeen, leikkaako terä haluamallasi teholla.

**HUOMIO:** Mikäli silppuriterä koskettaa vastaterään, niin se leikkaa vastaterää ja poistoaukosta saattaa pudota pieniä metallilastuja. Tämä ei sinänsä ole vika, mutta jälkissäätöä tulee tehdä vain tarvittaessa, koska muuten vastaterä kuluu ennenaikaisesti loppuun.

### 8. Häiriönpoisto

#### Moottori ei käy

- Moottorin suojakytkin on lauennut. Kytke kiertosuunnan vaihtokytkin asentoon “↑” ja paina nollausnuppia. Pidä päälle-/pois-katkaisinta alaspainettuna, jotta silppuri käynnistyy lyhyen ajan kuluttua uudelleen. Kun tukkeutuma on purkautunut, kytke kiertosuunnan vaihtokytkin takaisin asentoon “↓”.
- Virtakatkos  
Tarkasta verkkojohto, pistoke ja varoke.

#### Silputtavaa materiaalia ei vedetä sisään laitteeseen

- Silppuriterä pyörii taaksepäin  
Muuta kiertosuuntaa
- Materiaalitukos suppilossa  
Kytke kiertosuunnan vaihtokytkin asentoon “↑” ja käynnistä silppuri. Vedä materiaali ulos suppilosta. Syötä paksut oksat uudelleen, jotta terä ei osu heti jo aiemmin leikattuihin viiltoihin.
- Silppuriterä on juuttunut kiinni  
Kytke kiertosuunnan vaihtokytkin asentoon “↑” ja käynnistä silppuri. Terä pyörii nyt päinvastaiseen suuntaan ja päästää kiinnijuuttuneen materiaalin irti.

**Huomio! Vaihda kiertosuuntaa vasta sen jälkeen kun silppuri on seisahnut täydellisesti.**

### 9. Huolto ja hoito

**Huomio!** Ennen jokaista laitteen tarkastus- tai huolto-toimenpidettä tulee virransyöttö katkaista irrottamalla laitteen verkkopistoke pistorasiasta.

- Puhdista laite säännöllisin väliajoin. Täten varmistat laitteen toimintakyvyn ja pitkän elinajan.
- Pidä tuuletusraot puhtaina työn aikana.
- Puhdista muovirunko ja muoviosat hellävaraisella talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä puhdistuksessa syövyttäviä aineita tai liuotteita!
- Älä koskaan puhdista silppuria vesisuihkulla.
- Vältä ehdottomasti veden pääsyä laitteen sisään.
- Tarkista aika ajoin, että alustan kiinnitysruuvit ovat tukevasti paikallaan.
- Jos et käytä silppuria pitempään aikaan, suojaa se korroosiolta ympäristöstävällistä öljyä käyttäen.

### 10. Varaosatilaus

Varaosatilauksen tulee sisältää seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 11. Käytöstäpoisto

Lisävarusteet ja pakkaus tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Muoviosissa on vastaavat merkinnät lajipuhdasta kierrätystä varten.

## 1. Olulised juhised

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevaid juhiseid. Tutvuge selle kasutusjuhendi põhjal seadme, selle õige kasutamise ja ohutuseeskirjadega.

### Hoidke kasutusjuhendit alati kindlas kohas!

Elektrilise oksapurustaja ebaõige kasutamine võib kaasa tuua rasked kehavigastused.

Elektriline oksapurustaja on ette nähtud ainult orgaaniliste aiajäätmete purustamiseks.

### Tähelepanu!

**Ohutuse tagamiseks ei tohi alla 16-aastased lapsed elektrilist oksapurustajat kasutada.**

## Ohutusjuhised

**Tähelepanu!** Enne seadmega töötamist, puhastamist või sassiläänud pikendusjuhtme lahtiharutamist tuleb sees/väljas-lüliti välja lülitada ning pistik pistikupesast eemaldada. Seade töötab pärast väljalülitamist veel veidike aega edasi.

- Alla 16-aastased lapsed ning isikud, kes ei ole seda kasutusjuhendit lugenud, ei tohi elektrilist oksapurustajat kasutada.
- Seadet kasutav isik vastutab elektrilise oksapurustaja tööpiirkonnas kolmandate isikute eest.
- Enne käivitamist või mootori sisselülitamist peab täitelehter olema täielikult paigaldatud ning kindlalt paigal olema.
- Elektriline oksapurustaja tuleb paigaldada kindlalt tasasele ja stabiilsele aluspinnale.
- Purustamise ajal tuleb kasutada kindaid ja kaitseprille.
- Kuulmiskaitse on soovitatav.
- Enne elektrilise oksapurustaja juurest lahkumist tuleb mootor välja lülitada ja pistik vooluvõrgust eemaldada.
- Hooldus- ja puhastustööd, samuti kaitseseadiste eemaldamine või lahtiklappimine on lubatud ainult väljalülitatud mootoriga ning vooluvõrgust eemaldatud pistikuga.
- Kaasasolevaid kaitseseadiseid (nt väljaviskeseadise) tuleb kasutada.
- Ärge asetage käsi lehtrisse ega väljaviskeavasse

## Üldised ohutusjuhised

- Enne kasutuselevõttu tuleb seade õigesti kokku monteerida.
- Viige enne igakordset kasutamist läbi seadme visuaalne kontroll. Ärge kasutage seadet, kui ohutusseadised on kahjustunud või kulunud. Ärge lülitage kaitseseadiseid mitte kunagi välja.
- Kasutage seadet ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud otstarbel.
- Enne töö alustamist kontrollige purustatavat materjali.
- Eemaldage sellest võõrkehade. Jälgige töö ajal võõrkehade olemasolu. Juhul avastate purustamise ajal võõrkeha, lülitage masin välja ja eemaldage võõrkeha.
- Töötage ainult hästivalgustatud kohas või muretsege vastav kunstlik valgustus.
- Töö ajal peab purustaja asetsema stabiilsel pinnal ning kasutajaga samal tasandil.
- Töö ajal tuleb alati jälgida kindlat ja stabiilset asendit.
- Ärge jätke seadet töökohale mitte kunagi järelevalveta. Juhul kui peate töö katkestama, viige seade ohutusse kohta. Juhul kui peate töö katkestama teise tööpiirkonda minekuks, lülitage seade äraoleku ajaks kindlasti välja.
- Ärge kasutage seadet mitte kunagi vihma käes ega niiskes ja märjas keskkonnas. Kaitske oma seadet niiskuse ja vihma eest.
- Lülitage mootor välja ja eemaldage pistik vooluvõrgust, kui:
  - te ei kasuta seadet
  - jätate seadme järelevalveta
  - kontrollite seadet
  - toitekaabel on kahjustunud
  - eemaldate või vahetate lõiketera
  - transpordite seadet ühest kohast teise
- Hoidke seadet teistest isikutest, eriti lastest ja koduloomadest eemal.
- Ärge kasutage seadet mitte kunagi ilma kaitseseadiseta.

**TÄHELEPANU! Kaitseseadis on oluline teie enda ning teiste isikute ohutuse, aga ka masina õige funktsioneerimise tagamiseks. Selle eeskirja mittejärgimisel toob lisaks potentsiaalse ohuallika tekkele kaasa ka garantii kehtetuks muutumise.**

- Jälgige, et õhuavades ei oleks mustust.
- Pärast kasutamist eemaldage pistik vooluvõrgust ning kontrollige, kas masinal pole kahjustusi.
- Kui te seadet parasjagu ei kasuta, hoidke seda

kuivas ja lastele ligipääsmatus kohas.

- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
- Kontrollige regulaarselt, kas kruvid on õigesti kinni keeratud.
- Võrgupinge peab vastama andmesildil toodud pingele.
- Vooluahela kaitse peab olema vähemalt 10 A.
- Kasutatavad ühendusjuhtmed ei tohi olla kerged kui kerged kummikaablid HO7RN-F vastavalt standardile DIN 57282/VDE 0282 ning nende minimaalne ristlõige peab olema 1,5 mm<sup>2</sup>. Pistikühendustel peavad olema kaitsekontaktid ning ühendus peab olema pritsmeveekindel. Ühendusjuhtmel tuleb regulaarselt kontrollida vigastuste olemasolu ja vananemise märke. Seadet ei tohi kasutada, kui ühendusjuhtme seisund ei ole laitmatu.
- Liiga väikese ristlõikega ühendusjuhtme kasutamisel väheneb seadme võimsus oluliselt. Kuni 25 m pikkuste kaablite juhtme ristlõige peab olema vähemalt 3x1,5 mm<sup>2</sup>, üle 25 m kaablitel vähemalt 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Juhul kui seadet tuleb transportimiseks tõsta, tuleb mootor välja lülitada ja oodata, kuni seade seisma jääb. Enne seadme juurest lahkumist tuleb mootor välja lülitada ning pistik vooluvõrgust eemaldada. Veenduge enne seadme ühendamist vooluvõrku, et täitelehter on mootori korpusega korralikult ühendatud.
- Juhul kui oksapurustaja peaks liigselt vibreerima, lülitage mootor välja, eemaldage pistik vooluvõrgust ning tehke kohe kindlaks liigse vibreerimise põhjus. Liigne vibreerimine on tavaliselt seotud mõne rikkega.
- Remontimisel kasutage ainult originaalvaruosi.
- Remonditöid tohib läbi viia ainult professionaalne elektrik.
- Seadme ühendusjuhtme kahjustamisel tuleb see lasta tootjal või tootja klienditeeninduses või muul sarnase kvalifikatsiooniga isikul ohu vältimiseks välja vahetada.
- Enne masina kasutuselevõttu ning pärast mõnd kokkupõrget tuleb kontrollida, kas masinal pole kulumise või kahjustuste märke ning lasta läbi viia vajalikud remonditööd. Hoidke käed ja jalad alati löikeseadisest eemal, eriti siis, kui mootori sisse lülitate.
- Ärge kasutage kunagi varuosi ja lisatarvikuid, mida tootja ei ole ette näinud ega soovitanud.
- Eemaldage pistik vooluvõrgust enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal töötamist ning siis, kui masinat ei kasutata.

**Tähelepanu: Löiketerad pöörlevad pärast väljalülitamist veel mõned sekundid edasi!**

## 2. Seadme infosildi (vt joon. A) selgitus

1. **Tähelepanu! Lugege kasutusjuhend läbi ning järgige hoiatusi ja ohutuseeskirju!**
2. **Tähelepanu! Töötamise ajal tuleb kanda kaitseprille, kuulmiskaitset, kaitsekindaid ja tugevat tööriietust. Soovitav on kanda näokaitsega kiivrit.**
3. **Tähelepanu! Kaitske seadet niiskuse eest ning ärge jätke seda vihma kätte.**
4. **Enne igasuguseid töid purustaja kallal, nt seadistamist, puhastamist jne, ning toitejuhtme kahjustuste korral tuleb lülitada VÄLJA (AUS) lülitada ning pistik vooluvõrgust eemaldada.**
5. **Tähelepanu! Toitejuhtme kahjustumise või purunemise korral tuleb pistik kohe vooluvõrgust eemaldada!**
6. **Tähelepanu! Töö ajal võivad purustatava materjali tükid välja paiskuda. Hoidke piisavat vahet.**
7. **Tähelepanu! Pöörlevad löiketerad. Pärast väljalülitamist pöörlevad löiketerad edasi. Oodake, kuni masin täielikult seisma jääb. Vigastuste oht!**

## 3. Tehnilised andmed

Toitepinge:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Võimsus:	2500 W (S6-40%)
	2100 W (S1)
Löiketera valtsi pöörete arv	46 min-1
Oksa läbimõõt:	max. 40 mm
Mürarõhu tase LPA:	74 dB(A)
Müratase LWA:	95 dB(A)
Kaal:	25,3 kg

Töörežiim S6 (40%) tähistab 4-minutilise koormuse ja 6-minutilise tühikäiguga koormusprofiili. Maksimum vastavalt purustatava materjali kvaliteedile.

## 4. Seadme kirjeldus (joon. 1)

- 1 Täitelehtri ava
- 2 Mootori korpus
- 3 Sees-väljas-lüliti

- 4 Pöörlemisssuuna lüliti
- 5 Integreeritud toitepistik
- 6 Vastastera reguleerimiskruvi
- 7 Sõiduraam
- 8 Väljaviskeava
- 9 Mootori kaitselüliti

## 5. Sihipärane kasutamine

Elektriline oksapurustaja on ette nähtud ainult orgaaniliste aiapäätmete purustamiseks. Asetage bioloogilisel lagunev materjal, nt lehed, oksad, lillejäägid jne täiteletrisse.

### Purustatud materjali kogumine

Väljaviskeava alla saab asetada purustatud materjali kogumiseks anuma.

## 6. Enne kasutuselevõttu

### 6.1 Montaaž (joon. 2-11)

## 7. Kasutuselevõtt

### 7.1 Sees-/väljas-lüliti (joon. 1 / pos. 3)

- Purustaja sisselülitamiseks vajutage rohelist nuppu.
  - Väljalülitamiseks vajutage punast nuppu.
- Märkus:** Seadmel on nullpingelüliti. See lüliti takistab seadme soovimatut sisselülitumist pärast voolukatkestust.

### 7.2 Pöörlemisssuuna lüliti (joon. 1 / pos. 4)

**Tähelepanu! Pöörlemisssuuna lüliti saab kasutada ainult siis, kui purustaja on välja lülitatud.**

#### Asend “↓”

Lõiketera tõmbab materjali automaatselt sisse ja purustab selle.

#### Asend “↑”

Lõiketera töötab vastupidises suunas, kinnijäänud materjal vabaneb. Pärast pöörlemisssuuna lüliti viimist asendisse “↑” hoidke sees-/väljas-lüliti rohelist nuppu all. Lõiketera seatakse vastupidisele pöörlemisssuunale. Sees-/väljas-lüliti lahtilaskmisel jääb purustaja automaatselt seisma.

**Tähelepanu! Enne purustaja uuesti sisselülitamist oodake alati, kuni see lõplikult seisma jääb.**

Suured esemed ja puutükid saab eemaldada, käivitades seadme mitu korda nii lõike- kui vabastussuunas.

### 7.3 Blokeerumisvastane funktsioon

**Tähelepanu:** Lõikevaltsi tõukelisel blokeerumisel (nt liiga jämedate okste tõttu) muutub pöörlemisssuund tavaliselt automaatselt (Pöörlemisssuuna lüliti (joon. 1/pos. 4) asend jääb sealjuures muutumatuks).

Seejärel lülitage seade välja ja oodake, kuni see täielikult seisma jääb. Nüüd saab seadme rohelise sees-lüliti (joon. 1/pos. 3) abil uuesti edasi-suunda lülitada.

#### 7.3.1 Mootori kaitse (joon. 1 / pos. 9)

Ülekoormuse (nt lõiketera blokeerumise) korral lülitub seade paari sekundi pärast välja.

Mootori kaitsmiseks kahjustuste eest lülitab mootori kaitselüliti toite automaatselt välja. Oodake vähemalt 1 minut, enne kui vajutate lähtestusnuppu uueks käivitamiseks.

Seejärel vajutage sees-/väljas-lüliti. Kui lõiketera on blokeeritud, lülitage pöörlemisssuuna lüliti enne purustaja uuesti sisselülitamist vasakule asendisse “↑”.

### 7.4 Töötamisjuhised

- Järgige spetsiaalseid ja üldisi ohutusjuhiseid (punkt 1).
- Kasutage töökindaid, kaitseprille ja kuulmiskaitset.
- Asetage purustatav materjal täiteavasse paremalt poolt (lõiketera vasaksuunaline töö).
- Lisatav materjal tõmmatakse automaatselt sisse. TÄHELEPANU! Pikem, seadmest väljaulatav materjal võib sissetõmbamisel piitsalaadselt lüüa – püsige piisavalt kaugel.
- Lisage ainult nii palju purustatavat materjali, et täitelehter ei ummistu.
- Närtsinud, niisket, mitu päeva seisnud aiapäätmeid tuleb purustada vaheldumisi okstega. Nii väldite purustatava materjali ladestumist täiteletris.
- Pehmeid jäätmeid (nt köögijäätmeid) ei tohi purustada, vaid tuleb otse komposteerida.
- Paljude okstega ja lehtedega materjal tuleb enne uue materjali lisamist täielikult purustada.
- Purustatud materjal ei tohi väljalaskeava ummistada – tekib vasturõhuht.
- Ohutusavasid ei tohi kinni katta.

EE

- Vältige raske materjali ja jämedate okste ühes tükis lisamist. See võib lõiketerad blokeerida.
- Kasutage blokeerunud esemete eemaldamiseks lehtri- või väljaviskeavast varrast või konksu.

**Märkus:** Lõiketera muljub, purustab ja tükeldab purustatava materjali, mis soodustab komposteerumist.

### 7.5 Vastaslõiketera seadistamine (joon. 12)

Vastaslõiketera ja lõiketera valts on tehases optimaalselt seadistatud. Vastaslõiketera reguleerimine on vajalik ainult kulumise korral (selleks tuleb seade sisse lülitada). Optimaalse töö tagamiseks peab vastaslõiketera (pos. B) ja purustuslõiketera (pos. A) vaheline kaugus olema umbes 0,50 mm.

Plastkorpuse paremal pool on selleks otstarbeks reguleerimisseadis. Keerake kruvi (c) paremale, nii et see liigub purustustera poole. Umbes poole pöördega liigub vastaslõiketera purustusteralale umbes 0,50 mm lähemale. Kontrollige pärast seda seadistamist, kas lõiketera lõikab soovitud viisil.

**TÄHELEPANU:** Juhul kui purustustera puudutab vastaslõiketera, tulevad selle küljest lahti väikesed metall-laastud, mis võivad väljaviskeavast välja kukkuda. See ei ole viga, kuid seda võib vajalikus ulatuses reguleerida, sest vastasel korral kulub vastaslõiketera enneaegselt.

## 8. Veotsing

### Mootor ei tööta

- Mootori kaitselüliti aktiveerid. Lülitage pöörlemissuuna lüliti asendisse "↑" ja vajutage lähtetusnuppu. Hoidke sees-/väljas-lüliti all, et purustaja veidi aja pärast sisse lülitada. Kui blokeering on kõrvaldatud, seadke pöörlemissuuna lüliti asendisse "↓" tagasi.
- Voolukatkestus Kontrollige toitejuhet, pistikut ja kaitsset.

### Purustatavat materjali ei tõmmata sisse

- Purustustera pöörleb tagurpidi. Muutke pöörlemissuunda
- Materjaliummistus lehttris. Seadke pöörlemissuuna lüliti asendisse "↑" ja lülitage purustaja sisse. Tõmmake materjal lehtrist välja.
- Viige jämedad oksad uuesti sisse, nii et lõiketera ei haara kohe eellõigatud sakkidesse.
- Purustustera on blokeeritud. Seadke pöörlemissuuna lüliti asendisse "↑" ja lülitage purustaja

sisse. Lõiketera töötab nüüd vastupidises suunas ja vabastab kinnijäänud materjali.

**Tähelepanu! Muutke pöörlemissuunda alles siis, kui purustaja on täielikult seisma jäänud.**

## 9. Hooldus

- Puhastage seadet regulaarselt. Nii tagate laitmatu talitluse ja pika eluea.
- Hoidke õhutusavad töö ajal puhtana.
- Puhastage plastkorpust ja plastosad kerge puhastusvahendi ja niiske lapiga. Ärge kasutage puhastamiseks tugevaid vahendeid ega lahusteid.
- Ärge laske purustajale kunagi vett.
- Vältige vee tungimist seadmesse.
- Kontrollige aeg-ajalt raami kinnituskruvide kinnitust.
- Kui te ei kasuta purustajat pikema aja jooksul, kaitske seda korrosiooni eest keskkonnasõbraliku õliga.

## 10. Varuosade tellimine

**Varuosade tellimisel tuleb esitada järgmised andmed:**

- seadme tüüp,
- seadme artiklinumber,
- seadme identifitseerimisnumber,
- vajaliku varuosa number.

Kehtivad hinnad ja täpsema info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Kõrvaldamine

Tarvikud ja pakend tuleb viia keskkonnasõbralikku ümbertöötluspunkti. Plastosad on sorteerimiseks tähistatud.

## 1. Svarbios nuorodos

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų. Remdamiesi šia naudojimo instrukcija, susipažinsite su prietaisu, sužinosite, kaip tinkamai jį naudoti, kokie saugumo nurodymai.

### Naudojimo instrukciją laikykite patogioje vietoje!

Netinkamai naudodami elektrinį smulkintuvą galite sunkiai susižeisti.

Elektriniu smulkintuvu smulkinamos tik organinės sodo atliekos.

### Dėmesio!

**Dėl saugumo vaikai ir asmenys, jaunesni nei 16 metų, su elektriniu smulkintuvu dirbti negali.**

### Saugumo nurodymai

**Dėmesio!** Dirbant prie prietaiso, jį valant ar norint išpaužti ilgintuvą, įjungimo/išjungimo jungiklis turi būti išjungtas, o laido kištukas turi būti ištrauktas iš kištukinio lizdo. Išjungtas prietaisas dar kurį laiką veikia.

- Asmenys, nesusipažinę su naudojimo instrukcija ir jaunesni nei 16 metų, su elektriniu smulkintuvu dirbti negali.
- Elektrinio smulkintuvo darbo zonoje operatorius yra atsakingas už trečiuosius asmenis.
- Prieš paleidžiant arba įjungiant variklį, pildymo piltuvus turi būti sumontuoti ir jis turi tvirtai laikytis.
- Elektrinis smulkintuvas turi tvirtai stovėti ant lygaus ir tvirto pagrindo.
- Smulkinant sodo atliekas, reikia užsidėti apsauginius akinius ir apsimausti apsaugines pirštines.
- Rekomenduotina naudoti apsaugą nuo triukšmo.
- Kai ketinate nueiti nuo elektrinio smulkintuvo, išjunkite variklį, o laido kištuką ištraukite iš kištukinio lizdo.
- Atlikti techninės priežiūros ir valymo darbus, nuimti ar atidaryti apsauginius įrenginius galima tik variklį išjungus ir tik tada, kai kištukas yra ištrauktas iš kištukinio lizdo.
- Būtina naudoti kartu su prietaisu pristatytus apsauginius įrenginius (pvz., išmetimo įrenginį).
- Nekiškite rankų į piltuvėlį ar į išmetimo angą.

### Bendri saugumo nurodymai

- Prieš prietaisą įjungiant, jį reikia tinkamai surinkti.
  - Kiekvieną kartą pradėdami darbą prietaisą patikrinkite. Prietaiso nenaudokite, jei apsauginiai įrenginiai yra pažeisti ar nusidėvėję. Niekada nenuimkite apsauginių įrenginių.
  - Prietaisą naudokite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytu tikslu.
  - Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite smulkinamąją medžiagą.
  - Pašalinkite rastus svetimkūnius. Dirbdami stebėkite, kad nepakiūtų svetimkūnių. Jei smulkinant į mašiną visgi patektų svetimkūnis, mašiną išjunkite ir jį pašalinkite.
  - Dirbkite tik gerai apšviestoje erdvėje arba pasirūpinkite atitinkamu dirbtiniu apšvietimu.
  - Darbo metu smulkintuvas turi stovėti ant tvirto paviršiaus ir tame pačiame lygmenyje kaip ir operatorius.
  - Dirbdami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad smulkintuvas stovėtų saugiai ir tvirtai.
  - Darbo vietoje prietaiso niekada nepalikite be priežiūros. Baigę dirbti, prietaisą padėkite į saugią vietą. Jei, norėdami atlikti kitus darbus, nebesmulkinsite, kol bus atliekami kiti darbai, prietaisą būtinai išjunkite.
  - Prietaisą draudžiama naudoti lietaus lyjant ar drėgnoje, šlapioje aplinkoje. Prietaisą saugokite nuo lietaus ir drėgmės.
  - Variklį išjunkite ir laidą ištraukite iš kištukinio lizdo, kai:
    - prietaiso nenaudojate,
    - paliekate jį be priežiūros,
    - jį tikrinatė,
    - sugadintas maitinimo kabelis,
    - išimate ar keičiate peilį,
    - prietaisą vežate iš vienos vietos į kitą.
  - Prietaisą saugokite nuo kitų asmenų, ypač nuo vaikų, ir nuo naminių gyvūnų.
  - Draudžiama naudoti prietaisą be apsauginių įrenginių.
- DĖMESIO! Apsauginė įranga yra būtina Jūsų ir kitų saugumui, tam, kad mašina veiktų. Jei nevykdysite šio nurodymo, nepaisant to, kad dėl to kyla galimas pavojaus šaltinis, garantija nustoja galioti.**
- Patikrinkite, kad nebūtų užterštos oro angos.
  - Baigę darbą, laidą ištraukite iš kištukinio lizdo ir patikrinkite, ar mašina nesugadinta.
  - Nenaudojamą prietaisą laikykite sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.

LT

- Prietaisą naudokite tik laikydamiesi šioje naudoji-  
mo instrukcijoje pateiktų nurodymų.
- Reguliariai tikrinkite, ar tinkamai priveržti varžtai.
- Tinklo įtampa turi atitikti prietaiso duomenų len-  
telėje nurodytą įtampą.
- Srovės grandinė turi būti apsaugota mažiausiai  
10 A.
- Naudojami jungiamieji kabeliai negali būti plo-  
nesni už gumines žarneles HO7RN-F pagal DIN  
57282/VDE 0282, o jų mažiausias skersmuo turi  
būti 1,5 mm<sup>2</sup>. Kištukinės jungtys turi turėti apsau-  
ginius kontaktus, o sujungimas turi būti apsau-  
gotas nuo purslų. Jungiamąjį kabelį reikia nuolat  
tikrinti, ar jis nepažeistas ir ar nenusidėvėjęs.  
Prietaiso naudoti negalima, jei jungiamojo kabe-  
lio būklė yra netinkama.
- Kai jungiamojo kabelio skerspjūvis per mažas,  
labai sumažėja prietaiso pajėgumas. Iki 25 m  
ilgio kabelių skerspjūvis turi būti ne mažesnis  
kaip 3 x 1,5 mm<sup>2</sup>, ilgesnių nei 25 m – ne mažes-  
nis kaip 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Jei prietaisą reikia kelti į transporto priemonę,  
reikia išjungti variklį ir palaukti, kol nustos veikti  
įrankis. Nuo prietaiso nueinant, reikia išjungti  
variklį ir iš kištukinio lizdo reikia ištraukti laidą.  
Prieš prietaisą įjungdami į tinklą, įsitikinkite, kad  
pildymo piltuvai yra gerai sujungtas su variklio  
korpusu.
- Jei smulkintuvai pernelyg vibruoja, išjunkite  
variklį, laidą ištraukite iš kištukinio lizdo ir nedels-  
dami ieškokite per didelės vibracijos priežasties.  
Stipri vibracija paprastai rodo gedimą.
- Atliekant priežiūrą, naudoti tik originalias atsargi-  
nes detales.
- Smulkintuvą remontuoti gali tik elektros specia-  
listai.
- Jei pažeidžiamas šio prietaiso jungiamasis kabe-  
lis, kad būtų išvengta grėsmės, jį pakeisti turi  
gamintojas, jo klientų aptarnavimo servisas arba  
kitas kvalifikuotas asmuo.
- Prieš mašiną įjungdami arba jai išsijungus, pati-  
krinkite, ar mašina nenusidėvėjusi, ar nesugadin-  
ta ir, jei reikia, ją paremontuokite. Nestovėkite  
arti pjaustymo įrenginio, ypač kai įjungiate variklį.
- Nenaudokite atsarginių ir papildomų detalių,  
kurių gamintojas nerekomenduoja ar nėra  
numatęs.
- Prieš mašiną tikrindami, valydami, prie jos dirb-  
dami ir jos nenaudodami, laidą ištraukite iš kištu-  
kinio lizdo.

**Dėmesio: variklį išjungus peiliai dar keletą sekun-  
džių sukasi!**

## 2. Ant prietaiso esančios iškabos su nuorodomis paaiškinimas (žr. A pav.)

1. **Dėmesio! Perskaitykite naudojimo instrukciją  
ir laikykitės įspėjimų ir saugumo nurodymų!**
2. **Dėmesio! Dirbkite su apsauginiais akiniais, su  
apsauga nuo triukšmo, su apsauginėmis  
pirštinėmis ir tvirtais darbiniais drabužiais.  
Rekomenduotina nešioti šalimą su veido  
apsauga.**
3. **Dėmesio! Prietaisą saugoti nuo drėgmės ir  
lietaus.**
4. **Prie smulkintuvo dirbdami, pvz., reguliuoda-  
mi, valydami, ir kai sugadintas maitinimo  
kabelis, prietaisą išjunkite, o laidą ištraukite iš  
kištukinio lizdo.**
5. **Dėmesio! Jei elektros tinklo kabelis sugadin-  
tas ar perskilęs, nedelsdami jį išjunkite iš tin-  
klo!**
6. **Dėmesio! Dirbant gali išlėkti smulkinamos  
medžiagos dalys. Laikykitės saugaus atstuo-  
mo.**
7. **Dėmesio! Besisukantys peiliai. Prietaisą išjun-  
gus, peiliai iš inercijos dar sukasi. Palaukite,  
kol jie nustos suktis. Atsargiai, galite susižeis-  
ti!**

## 3. Techniniai duomenys

Tinklo įtampa:	230–240 V ~ 50 Hz
Įmamoji galia:	2500 W (S6-40 %)
	2100 W (S1)
Peilio veleno tuščiosios veikos sukimosi greitis	46 min <sup>-1</sup>
Šakos skersmuo:	ne daugiau kaip 40 mm
Garso slėgio lygis LPA:	74 dB (A)
Garso galios lygis LWA:	95 dB (A)
Švoris:	25,3 kg

Darbo režimas S6 (40 %) žymi apkrovos profilį, kurį  
sudaro 4 min apkrovos ir 6 min tuščiosios veikos.  
Didžiausia apkrova priklauso nuo smulkinamosios  
medžiagos savybių.

## 4. Prietaiso aprašymas (1 pav.)

- 1 Pildymo piltuvo anga
- 2 Variklio korpusas
- 3 Įjungimo/Išjungimo jungiklis



- 4 Sukimosi krypties jungiklis
- 5 Integruota tinklo jungtis
- 6 Priešpeilio reguliavimo varžtas
- 7 Važiuklė
- 8 Išmetimo anga
- 9 Variklio apsaugos jungiklis

## 5. Naudojimas pagal paskirtį

Elektriniu smulkintuvu smulkinamos tik organinės sodo atliekos. Biologiškai suardomą medžiagą, pvz., lapus, šakas, gėlių liekanas ir kt., kraukite į pildymo piltuvą.

### Susmulkintos medžiagos surinkimas

Po išmetimo anga padėkite kokią nors talpyklą, į kurią galėsite rinkti susmulkintą medžiagą.

## 6. Prieš įjungimą

### 6.1. Surinkimas (2–11 pav.)

## 7. Įjungimas

### 7.1. Įjungimo/Išjungimo jungiklis (1 pav., 3 padėtis)

- Paspauskite žalią mygtuką ir smulkintuvą įsijungs.
- Paspauskite raudoną mygtuką ir smulkintuvą išsijungs.

**Nuoroda:** prietaise yra įtampos išjungiklis. Jis užtikrina, kad, nutrūkus energijos tiekimui, prietaisas netyčia vėl neįsijungtų.

### 7.2. Sukimo krypties perjungiklis (1 pav., 4 padėtis)

**Dėmesio!** Sukimosi krypties perjungiklį galima perjungti tik tada, kai smulkintuvą yra išjungtas.

#### Padėtis ↓

Peilis automatiškai medžiagą įtraukia ir susmulkina.

#### Padėtis ↑

Peilis dirba priešinga sukimosi kryptimi ir įstrigusi medžiaga atlaisvinama. Sukimosi krypties perjungiklį nustačius į padėtį „↑“, įjungimo/išjungimo jungiklio žalią mygtuką laikyti nuspausta. Peilis nustatomas darbui priešinga sukimosi kryptimi. Įjungimo/išjungimo jungiklį atleidus, smulkintuvą automatiškai sus-

toja.

**Dėmesio! Prieš iš naujo įjungdami smulkintuvą visada palaukite, kol jis visiškai sustos.**

Dideli medžio ar kitos medžiagos gabalai pašalinami kelis kartus peilius pasukus įjovimo kryptimi ir priešinga kryptimi.

### 7.3. Antiblokavimo funkcija

**Dėmesio:** jei įjovimo velenas užblokuojamas (pvz., dėl storų šakų), sukimosi kryptis automatiškai pasikeičia į priešingą sukimosi kryptį. Tačiau sukimosi krypties jungiklio (1 pav., 4 padėtis) padėtis lieka nepakitusi.

Tada prietaisą reikia išjungti ir palaukti, kol sustos veikti. Paspaudus žalią įjungimo mygtuką (1 pav., 3 padėtis), prietaisas pradeda dirbti tinkama kryptimi.

### 7.3.1. Variklio apsauga (1 pav., 9 padėtis)

Esant perkrovai (pvz., užsiblokavus peiliams), prietaisas nustoja veikti po kelių sekundžių. Kad variklis nesugestų, jo apsaugos jungiklis automatiškai išjungia elektros maitinimą. Prieš prietaisą paleisdami iš naujo, palaukite bent 1 minutę. Paskui paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį. Jei peilis yra užblokuotas, prieš iš naujo įjungdami smulkintuvą, sukimosi krypties perjungiklį pasukite į kairę pusę, į padėtį .

### 7.4. Darbo nurodymai

- Laikykitės specialių ir bendrų saugumo nurodymų (1 dalis).
- Apsimaukite darbinės pirštines, užsidėkite apsauginius akinius ir apsaugą nuo triukšmo.
- Smulkintiną medžiagą į pildymo piltuvą (kairioji peilio eiga) dėti dešinėje pusėje.
- Paduota smulkintina medžiaga įtraukiama automatiškai. DĖMESIO! Ilgesnė, iš prietaiso išsikišusi smulkinamoji medžiaga gali išlėkti – laikykitės pakankamo saugaus atstumo.
- Dėti tik tiek medžiagos, kad neužsikimštų pildymo piltuvą.
- Suvytusias, drėgnas, jau keletą dienų sukrautas sodo atliekas reikia smulkinti kartu su šakomis. Tada smulkinamoji medžiaga nenusėda pildymo piltuve.
- Minkštų atliekų (pvz., virtuvės atliekų) nesmulkinti, jas reikia dėti tiesiai į kompostą.
- Labai šakotas, su daug lapų medienos atliekas reikia labai gerai susmulkinti ir tik tada dėti naują smulkintiną medžiagą.
- Išmetimo angos negalima užkimšti susmulkinta

LT

- medžiaga, jei užkimšite – užsikimš.
- Negalima uždengti vėdinimo angų.
- Sunkiai smulkinamos medžiagos ar storų šakų ilgai, be pertraukų nesmulkinkite. Jei smulkinsite ilgai – užblokuos peilius.
- Piltuve ar išmetimo angoje įstrigusias atliekas iškrapštykite kabliu arba grūstuvu.

**Nuoroda:** peilio velenas smulkinamąją medžiagą suspaudžia, susmulkina ir supjausto. Darant kompostą, tai skatina ją irti.

### 7.5. Priešpeilio reguliavimas (12 pav.)

Priešpeilis ir peilio velenas optimaliai sureguliuojami gamykloje. Priešpeilį reguliuoti (įjungus prietaisą) reikia tik tada, kai jis nusidėvi. Kad darbas būtų optimalus, atstumas tarp priešpeilio (B padėtis) ir smulkinimo peilio (A padėtis) turi siekti maždaug 0,50 mm.

Plastmasinio korpuso dešinėje pusėje yra atstumo nustatymo mechanizmas. Varžtą (c) sukite į dešinę pusę, kad jis judėtų link smulkinimo peilio. Pasukus pusę apskukimo, priešpeilis link smulkinimo peilio pasislenka 0,50 mm. Sureguliaavę patikrinkite, ar peilis tinkamai pjausto.

**DĖMESIO:** jei smulkinimo peilis liečia priešpeilį, iš išmetimo angos gali kristi nedidelės metalo drožlės. Tai nėra gedimas, tačiau reikia nustatyti reikiamą atstumą, nes kitu atveju priešpeilis nusidėvės prieš laiką.

## 8. Gedimų paieška

### Neveikia variklis

- Suveikė variklio apsaugos jungiklis. Sukimosi krypties perjungiklį perjungti į padėtį „↑“ ir paspausti atkūrimo mygtuką. Kad po trumpo laiko būtų galima įjungti smulkintuvą, įjungimo/išjungimo jungiklį laikyti paspausta. Jei užblokavimas pašalintas, sukimosi krypties perjungiklį grąžinkite į padėtį „↓“.
- Nebetiekama energija. Patikrinti tinklo kabelį, kištuką ir saugiklį.

### Smulkintina medžiaga neįtraukiama

- Smulkinimo peilis sukasi priešinga kryptimi. Pakeisti sukimosi kryptį.
- Užsikimšęs piltuvai. Sukimosi krypties perjungiklį nustatyti į padėtį „↑“ ir įjungti smulkintuvą. Iš piltuvo ištraukti smulkinamąją medžiagą.
- Vėl įkišti storų šakų, kad peilis ne iš karto pataikytų į jau įpjautas vietas.

- Užblokuotas smulkinimo peilis. Sukimosi krypties perjungiklį nustatyti į padėtį „↑“ ir įjungti smulkintuvą. Dabar peilis sukasi priešinga kryptimi ir atlaisvina užstrigusią medžiagą.

**Dėmesio! Sukimosi kryptį keisti tik tada, kai smulkintuvai visiškai nustoja veikti.**

## 9. Techninė priežiūra

- Prietaisą valykite reguliariai. Tada prietaisas ilgai ir veiksmingai veiks.
- Dirbant vėdinimo angos turi būti švarios.
- Plastmasinį korpusą ir plastmasines dalis valykite lengvu namų buityje naudojamu valikliu ir drėgnu skudurėliu. Nevalykite agresyviomis priemonėmis ar tirpikliais!
- Smulkintuvo nepurkškite vandeniu.
- Į prietaisą negali patekti vandens.
- Kartais patikrinkite, ar tvirtai laikosi važiuoklės tvirtinimo varžtai.
- Jei smulkintuvo ilgesnį laiką nenaudojate, patepkite jį ekologiška alyva, kad nerūdytų.

## 10. Atsarginių dalių užsakymas

**Užsakant atsargines dalis reikia nurodyti tokius duomenis:**

- Prietaiso tipą.
- Prietaiso artikulo numerį.
- Prietaiso identifikacinį numerį.
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Utilizavimas

Priedus ir pakuotes reikia perduoti ten, kur jos bus perdirbtos aplinkai saugiu būdu. Plastmasines detales reikia surinkti atskirai.

## 1. Svarīgi norādījumi

Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un ņemiet vērā tajā minētos norādījumus. Izmantojot šo lietošanas pamācību, iepazīstieties ar aparātu, tā pareizo lietošanu un drošības norādījumiem.

### Uzglabājiet lietošanas pamācību vienmēr kārtīgi!

Elektriskā dārza smalcinātāja nelietpratīga lietošana var radīt smagas traumas.

Elektriskais dārza smalcinātājs ir paredzēts tikai organisko dārza atkritumu sasmalcināšanai.

### Uzmanību!

**Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadu vecumam nedrīkst lietot elektrisko dārza smalcinātāju.**

## Drošības norādījumi

**Uzmanību!** Pirms veikt darbus pie aparāta, pirms tīrīšanas vai satinušos pagarinātāja vada attīšanas ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzim jābūt pozīcijā „Aus“ (izsl.), un tīkla kontaktdakša ir jāatvieno no kontaktligzdas. Pēc izslēgšanas aparāts īsu brīdi vēl darbojas.

- Jaunieši līdz 16 gadu vecumam, ka arī personas, kas nav iepazinušās ar šo lietošanas pamācību, nedrīkst lietot elektrisko dārza smalcinātāju.
- Operators elektriskā dārza smalcinātāja darba zonā ir atbildīgs trešo personu priekšā.
- Pirms motora palaišanas vai ieslēgšanas iepildīšanas bunkuram ir jābūt pilnībā samontētam un droši nostiprinātam.
- Elektriskajam dārza smalcinātājam jābūt stabili uzstādītam uz līdzenas un cietas pamatnes.
- Smalcināšanas procesā lietojiet cimdus un aizsargbrilles.
- Ir ieteicams lietot trokšņu slāpēšanas austiņas.
- Pirms atstājat elektrisko dārza smalcinātāju izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- Apkopes un tīrīšanas darbus, kā arī aizsargierīču noņemšanu vai atlocīšanu drīkst veikt tikai tad, kad apturēts motors un atvienota tīkla kontaktdakša.
- Ir jāizmanto klātpievienotās aizsargierīces (piemēram, izsviešanas ierīce).
- Nebāziet rokas bunkurā vai izsviešanas atverē

## Vispārīgi drošības norādījumi

- Pirms lietošanas sākšanas aparātam jābūt pareizi samontētam.
- Pirms katras lietošanas vizuāli apskatiet aparātu. Nelietojiet aparātu, ja aizsargierīces ir bojātas vai nolietotas. Nekad neatslēdziet aizsargierīču darbību.
- Lietojiet aparātu vienīgi tam izmantošanas mērķim, kas minēts šajā lietošanas pamācībā.
- Pirms darba sākuma pārbaudiet smalcināmo materiālu.
- Aizvāciet esošos svešķermeņus. Darba laikā pievērsiet uzmanību svešķermeņiem. Ja smalcināšanas laikā tomēr uzduraties svešķermeņim, lūdzu, izslēdziet aparātu un izņemiet traucēkli.
- Strādājiet tikai labos apgaismojuma apstākļos vai parūpējaties par atbilstošu mākslīgo apgaismojumu.
- Darba laikā smalcinātājam ir jāatrodas uz cietas un līdzenas virsmas, tāpat kā operatoram.
- Darba laikā vienmēr ievērojiet stabilu un stingru pozīciju.
- Nekad neatstājiet aparātu darba vietā bez uzraudzības. Ja jums jāpārtrauc darbs, lūdzu, novietojiet aparātu drošā vietā. Ja jums jāpārtrauc darbs, lai dotos uz citu darba zonu, noteikti atslēdziet aparātu uz jūsu prombūtnes laiku.
- Nekad nelietojiet aparātu lietus laikā vai mitrā, slapjā vidē. Sargājiet aparātu no mitruma un lietus iedarbības.
- Atslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu, kad:
  - nelietojat aparātu
  - atstājat to bez uzraudzības
  - to pārbaudāt
  - ir bojāts maģistrālais kabelis
  - izņemat vai nomaināt asmeni
  - pārvietojat aparātu no vienas vietas uz citu
- Nepieļaujiet citu personu, it īpaši bērnu, un arī mājdzīvnieku atrašanos aparāta tuvumā.
- Nekad nelietojiet aparātu bez aizsargierīces.

**UZMANĪBU! Aizsargierīce ir būtiska jūsu un citu drošībai, kā arī aparāta pareizajai funkcionēšanai. Šī noteikuma neievērošana rada ne tikai potenciālu bīstamības avotu, bet arī tās rezultātā tiek zaudētas garantijas prasības.**

- Pievērsiet uzmanību tam, lai gaisa atveres būtu bez netīrumiem.

LV

- Pēc lietošanas atvienojiet tīkla kontaktdakšu un pārbaudiet, vai aparātam nav radušies bojājumi.
- Kad nelietojat aparātu, glabājiet to sausā un bērniem nepieejamā vietā.
- Lietojiet aparātu tikai tādā veidā, kā aprakstīts šajā lietošanas pamācībā.
- Regulāri pārbaudiet, vai ir pareizi pievilktas skrūves.
- Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz datu plāksnītes.
- Elektriskajai ķēdei jābūt vismaz 10A drošinātājam.
- Izmantojamie pieslēguma vadi nedrīkst būt vieglāki par viegļajiem vadiem gumijas caurulītē HO7RN-F saskaņā ar DIN 57282/VDE 0282 un to minimālajam diametram jābūt 1,5 mm<sup>2</sup>. Spraudkontaktsavienojumiem ir jābūt ar iezemēšanas kontaktiem un savienojumam jābūt aizsargātam pret šļakstošo ūdeni. Pieslēguma vads regulāri jāpārbauda, vai tam nav bojājuma vai novecošanas pazīmes. Aparātu nedrīkst lietot, ja pieslēguma vada stāvoklis nav nevainojams.
- Pieslēguma vads ar pārāk mazu vada šķērssgriezumu rada aparāta darbības ievērojamu samazināšanos. Kabeļiem līdz 25 m garumam nepieciešams vada šķērssgriezums vismaz 3x1,5 mm<sup>2</sup>, garumam vairāk par 25 m – vada šķērssgriezums vismaz 3x2,5 mm<sup>2</sup>.
- Ja aparāts ir jāpaceļ, lai to varētu pārvietot, ir jāaptur motors un jāpagaida līdz tas pilnībā apstājas. Pirms atstājat aparātu ir jāaptur motors un jāatvieno tīkla kontaktdakša. Pirms aparātu pieslēdzat strāvas tīklam pārliecinieties, ka iepildīšanas bunkurs ir labi savienots ar motora korpusu.
- Ja smalcinātājs pārmērīgi vibrē, apturiet motoru, atvienojiet kontaktdakšu un uzriez meklējiet cēloni. Stipra vibrēšana parasti norāda uz traucējumu.
- Uzturēšanai kārtībā izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Remontdarbus drīkst izpildīt tikai kvalificēts elektriķis.
- Ja sabojā šī aparāta pieslēguma vadu, ražotājfīrmai vai klientu apkalpošanas dienestam vai analogiski kvalificētai personai tas ir jānoņem, lai izvairītos no briesmām.
- Pirms aparāta lietošanas sākšanas un pēc jebkādas sadursmes pārbaudiet, vai tam nav nodiluma vai bojājuma pazīmes, un uzticiet veikt nepieciešamos remontdarbus. Rokas un kājas turiet nostāk no griezēj mehānisma, pirmkārt, kad ieslēdzat motoru.

- Nekad nelietojiet rezerves daļas vai piederumu detaļas, kuras ražotājfirma nav paredzējusi vai ieteikusi.
- Atvienojiet tīkla kontaktdakšu pirms pārbaudēm, tīrīšanas vai darbiem pie aparāta un, kad jūs to nelietojat.

**Uzmanību: Pēc apturēšanas asmeņi vēl dažas sekundes turpina rotēt!**

## 2. Paskaidrojums norādījumu plāksnītei, kas izvietota uz aparāta (skat. A attēls)

1. **Uzmanību! Izlasiet ekspluatācijas instrukciju un ievērojiet brīdinājuma un drošības norādījumus!**
2. **Uzmanību! Darba laikā noteikti lietojiet aizsargbrilles, trokšņu slāpēšanas austiņas, aizsargcimdus un piegulošu darba apģērbu. Ir ieteicams lietot ķiveri ar sejas aizsargu.**
3. **Uzmanību! Sargājiet aparātu no mitruma un nepakļaujiet to lietus iedarbībai.**
4. **Pirms jebkāda darba pie smalcinātāja, tāda kā regulēšana, tīrīšana utt., un tīkla vada bojājuma gadījumā izslēdziet slēdzi un atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.**
5. **Uzmanību! Ja tiek bojāts vai pārgriezts tīkla vads, tūlīt pat atvienojiet tīkla kontaktdakšu!**
6. **Uzmanību! Ekspluatācijas laikā smalcināmā materiāla daļas var tikt izsviestas no aparāta. Turieties pietiekami drošā atstatumā no aparāta.**
7. **Uzmanību! Rotējoši asmeņi. Pēc izslēgšanas asmeņi rotē inerces iedarbībā. Nogaidiet, kamēr asmeņi pilnībā apstājas. Savaiņošanās risks!**

## 3. Tehniskie dati

Tīkla spriegums:	230 - 240 V ~ 50 Hz
Patērējamā jauda:	2500 W (S6-40%)
	2100 W (S1)
Veltņa ar asmeņiem griešanās ātrums tukšgaitā	46 min <sup>-1</sup>
Zaru diametrs:	maks. 40 mm
Skaņas spiediena līmenis LPA:	74 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis LWA:	95 dB (A)
Svars:	25,3 kg

Darbības režīms S6 (40%) nozīmē noslogojuma profilu, kas pieļauj 4 min. slodzi un 6 min. tukšgaitu. Maksimālais noslogojums ir atkarīgs no smalcināmā materiāla īpašībām.

#### 4. Aparāta apraksts (1. attēls)

- 1 Iepildīšanas bunkura atvere
- 2 Motora korpus
- 3 Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
- 4 Griešanās virziena slēdzis
- 5 Iebūvētā tīkla kontaktdakša
- 6 Skrūve pretēji griezošo asmeņu regulēšanai
- 7 Šasija
- 8 Izsviešanas atvere
- 9 Motora aizsargslēdzis

#### 5. Pareiza lietošana

Elektriskais dārza smalcinātājs ir paredzēts tikai organisko dārza atkritumu sasmalcināšanai. Ievadiet iepildīšanas bunkurā bioloģiski noārdāmu materiālu, tādu kā lapas, zari, ziedu atliekas utt.

##### Sasmalcinātā materiāla pieņemšana

Zem izsviešanas atveres var izmantot tvertni sasmalcinātajam materiālam.

#### 6. Pirms lietošanas sākšanas

##### 6.1 Montāža (2-11 attēls)

#### 7. Lietošanas sākšana

##### 7.1 Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis (1. attēls / 3. poz.)

- Smalcinātāja ieslēgšanai piespiediet zaļo pogu.
- Smalcinātāja izslēgšanai piespiediet sarkano pogu.

**Norādījums:** Aparāts ir aprīkots ar automātisku slēdzi, kas nostrādā, kad izzūd spriegums. Slēdzis novērš aparāta nejašu atkārtotu ieslēgšanu pēc strāvas padeves pārtraukuma.

##### 7.2 Griešanās virziena pārslēdzējs (1. attēls / 4. poz.)

**Uzmanību!** Griešanās virziena pārslēdzēju drīkst manipulēt tikai tad, kad smalcinātājs ir izslēgts.

##### Pozīcija “↓”

Asmens automātiski ievilk un sasmalcina materiālu.

##### Pozīcija “↑”

Asmens darbojas pretējā virzienā un atbrīvo iesprūdušo materiālu. Pēc tam, kad griešanās virziena pārslēdzējs bija novietots pozīcijā “↑”, turiet piespiestu ieslēgšanas un izslēgšanas slēdža zaļo pogu. Asmens tiek pārregulēt uz pretējo griešanās virzienu. Ja atlaižat ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi, smalcinātājs automātiski apstājas.

**Uzmanību! Pirms atkal ieslēgt smalcinātāju vienmēr pagaidiet, kamēr tas pilnībā apstājas.**

Lielus priekšmetus vai koka gabalus izņem pēc vairākkārtējas manipulācijas gan griešanas, gan arī atbrīvošanas virzienā.

#### 7.3 Pretbloķēšanas funkcija

**Uzmanību:** Ja griezējveltnis nobloķējas grūdienvēdīgi (piemēram, pārāk biezu zaru dēļ) standarta gadījumā griešanās virziens automātiski nomainās uz atpakaļgaitu (Turklāt griešanās virziena slēdzis (1. attēls / 4. poz.) paliek nemainīgs turpgaitas pozīcijā).

Pēc tam izslēdziet aparātu un nogaidiet līdz tas pilnībā apstājas. Tagad aparātu atkal var ieslēgt turpgaitā ar zaļo ieslēgšanas taustiņu (1. attēls / 3. poz.).

##### 7.3.1 Motora aizsardzība (1. attēls / 9. poz.)

Pārslodze (piemēram, asmeņu bloķēšanās) pēc pāris sekundēm rada aparāta apstāšanos. Lai motoru pasargātu no bojāšanas, motora aizsargslēdzis automātiski atslēdz strāvas padevi. Pagaidiet vismaz 1 minūti pirms piespiežat atiestatīšanas pogu, lai atgrieztos sākuma stāvoklī. Pēc tam piespiediet ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi. Ja asmens ir bloķēts, pirms atkal ieslēdzat smalcinātāju griešanās virziena pārslēdzēju pārslēdziet pa kreisi pozīcijā “↑”.

#### 7.4 Darba norādījumi

- Ņemiet vērā īpašos un vispārīgos drošības norādījumus (1. nodaļa).
- Lietojiet darba cimdus, aizsargbrilles un trokšņu slāpēšanas austiņas.
- Smalcināmo materiālu iepildiet labajā pusē iepildīšanas atverē (asmens kreisējā griešanās).
- Pievadītais smalcināmais materiāls uzreiz tiek automātiski ievilkts. UZMANĪBU! Garāks no aparāta izvīzīts smalcināmais materiāls, kad to

ievelk, var atsisties – ievērojiet pietiekami drošu atstatumu.

- Ievadiet tikai tik daudz smalcināma materiāla, lai iepildīšanas bunkurs neaizbloķētos.
- Apvītuši, mitri, jau vairākas dienas glabāti dārza atkritumi ir jāsmalcina pamīšus ar zariem. Tādējādi izvairās no smalcināma materiāla iesprūšanas iepildīšanas bunkurā.
- Mikstos atkritumus (piemēram, virtuves atkritumus) nesmalciniet, bet uzreiz novietojiet kompostā.
- Pirms ievietot jaunu smalcināmo materiālu vispirms pilnībā sasmalciniet stipri sazarotu materiālu ar lapām.
- Izsviešanas atvere nedrīkst aizsprūst ar sasmalcināto materiālu – pretspiediena risks.
- Nedrīkst aizklāt ventilācijas atveres.
- Izvairieties no nepārtrauktas smagu materiālu vai stipru zaru ievadīšanas. Tas var radīt asmeņu nobloķēšanos.
- Lietojiet stampu vai āķi, lai atbrīvotu bloķētos priekšmetus no bunkura vai izsviešanas atveres.

**Norādījums:** Veltis ar asmeņiem saspiež, sadala pa šķiedrām un sagriež smalcināmo materiālu, kas veicina sadalīšanās procesu kompostā.

### 7.5 Pretēji griezošā asmens regulēšana (12. attēls)

Pretēji griezošais asmens un veltis ar asmeņiem ir optimāli noregulēti rūpnīcā. Pretēji griezošā asmens papildu regulēšana (šim nolūkam ieslēdziet aparātu) jāveic tikai tā nolietojšanās gadījumā. Lai nodrošinātu optimālu ekspluatāciju, ir nepieciešams, lai atstatums starp pretēji griezošo asmeni (B poz.) un smalcinātāja asmeni (A poz.) būtu apm. 0,50 mm. Plastmasas korpusa labajā pusē atrodas šim nolūkam paredzēta regulēšanas ierīce. Grieziet skrūvi (c) pa labi tā, lai tā virzītos tuvāk smalcinātāja asmenim. Pēc pusapgrieziena pretēji griezošo asmeni esat pietuvojuši par 0,50 mm smalcinātāja asmenim. Pēc šī regulējuma pārbaudiet, vai asmens griež tā, kā tas nepieciešams.

**UZMANĪBU:** Ja smalcinātāja asmens skar pretēji griezošo asmeni, tas to nedaudz pieslīpē un no izsviešanas atveres var izkrist mazas metāla skaidas. Tā nav kļūda, taču to drīkst pieregulēt tikai nepieciešamības gadījumā, jo citādi pretēji griezošais asmens priekšlaicīgi nodilst.

## 8. Kļūdu meklēšana

### Motors nedarbojas

- Ir nostrādājis motora aizsargslēdzis, griešanās virziena pārslēdzēju pārslēdziet pozīcijā “↑” un piespiediet atiestatīšanas pogu. Turiet piespiestu ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi, lai pēc īsa brīža ieslēgtu smalcinātāju. Ja bloķēšana ir novērsta, pārlieciet griešanās virziena pārslēdzēju atpakaļ pozīcijā “↓”.
- Strāvas padeves pārtraukums Pārbaudiet tīkla vadu, kontaktdakšu un drošinātāju.

### Neotiek smalcināmā materiāla ievilkšana

- Smalcinātāja asmens griežas pretējā virzienā Nomainiet griešanās virzienu
- Materiāla nobloķēšanās bunkurā Pārlieciet griešanās virziena pārslēdzēju pozīcijā “↑” un ieslēdziet smalcinātāju. Izvelciet materiālu no bunkura.
- Ievadiet atkal biezos zarus tā, lai asmens ne uzreiz tvertu iegriezumus.
- Smalcinātāja asmens ir nobloķēts Pārlieciet griešanās virziena pārslēdzēju pozīcijā “↑” un ieslēdziet smalcinātāju. Tagad asmens darbojas pretējā virzienā un atbrīvo iesprūdušo materiālu.

**Uzmanību! Griešanās virzienu mainiet tikai tad, kad smalcinātājs ir pilnībā apstājies.**

## 9. Apkope

- Regulāri tīriet aparātu. Tādējādi jūs nodrošināsiet tā darbspējīgumu un ilgstošu ekspluatācijas termiņu.
- Rūpējieties, lai darba laikā ventilācijas atveres būtu tīras.
- Plastmasas korpusu un plastmasas detaļas tīriet ar nelielu sadzīves tīrīšanas līdzekļa daudzumu un mitru lupatiņu. Tīrīšanai neizmantojiet agresīvus līdzekļus vai šķīdinātājus!
- Smalcinātāju nekad nemazgājiet ar ūdeni.
- Noteikti izvairieties no ūdens iekļūšanas aparātā.
- Laiku pa laikam pārbaudiet šasijas stiprināšanas skrūvju nostiprinājumu.
- Ja ilgāku laiku nelietojat smalcinātāju, aizsargājiet to pret koroziju ar apkārtējai videi nekaitīgu eļļu.

## 10. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šādi dati:

- Aparāta tips
- Aparāta artikula numurs
- Aparāta identifikācijas numurs
- Rezerves daļas numurs nepieciešamajai rezerves daļai

Aktuālās cenas un informāciju atradīsiet tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Utilizācija

Piederumi un iepakojums būtu jānosūta otrreizējai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām. Lai veiktu otrreizēju izmantošanu, plastmasas detaļas ir marķētas.



ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- FR** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ES** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- NO** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- RU** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DN** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnic EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SV** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- CS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

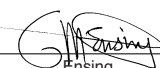
### Leisehäcksler LH 2500

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 94,1 \text{ dB}$ ; $L_{WA} = 95 \text{ dB}$<br>$P = 2,5 \text{ kW S6 40\%}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 60335-1+A1+A11; EN 13683; EN 50366;  
EN 55014-1+A1+A2; EN 55014-2+A1; EN 61000-3-2;  
EN 61000-3-11; KBV V**

Landau/Isar, den 13.06.2005

  
Weichselgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.305.30 I.-Nr.: 01015  
Subject to change without notice

Archivierung: 3430530-10-4175500

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑥ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ⑦ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⑧ Teknische endringer forbeholdes
- ⑨ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- ⑩ Teisõ atlikti techninius pakeitimus pasiliecame sau.
- ⑪ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

**DK GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**S GARANTIBEVIS**

Vi læmnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**FIN TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrättyjen mukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**LV GARANTIJAS APLIECĪBA**

Gadījumā, ja mūsu ražojumam būtu trūkumi, pamācībā aprakstītajam aparātam mēs sniedzam 2 gadu garantiju. 2 gadu termiņš sākas ar riska pārešanas brīdi vai brīdi, kad klients saņem aparātu. Priekšno sacījums garantijas prasības izvirzīšanai ir pienācīga apkope atbilstoši lietošanas pamācībai, kā arī mūsu aparāta pareiza lietošana.

**Protams Jūs saglabājat likumdošanā atrunātās garantijas tiesības šo 2 gadu laikā.**

Garantija ir spēkā Vācijas Federatīvās Republikas teritorijā vai reģionālā galvenā tirdzniecības partnera attiecīgās valsts teritorijā kā papildinājums vietējam spēkā esošajām likumdošanas normām. Lūdzu, pievērsiet uzmanību Jūsu reģionālā kompetentā servisa kontaktpersonai vai apakšā uzrādītajai servisa adresei.

**EE GARANTIITUNNISTUS**

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

**Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.**

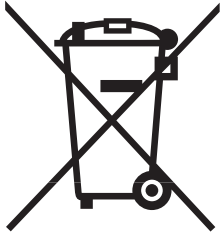
Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teenindusse.

**LT GARANTINIS RAŠTAS**

Ekspluatacijos instrukcijoje nurodytam įrenginiui suteikiama 2 metų garantija numatant tą atvejį, jei mūsų gaminyje turėtų defektą. 2 metų garantijos laikotarpis prasideda klientui įsigijus įrenginį. Garantija įsigalioja su sąlyga, jei techninė priežiūra atliekama tvarkingai, remiantis atitinkama įrenginio eksploatacijos instrukcija ir jei mūsų įrenginys naudojamas tinkamai.

**Įstatymo tvarka numatytos 2 metų garantinės teisės, savaime suprantama, išlieka.**

Garantija galioja Vokietijos Federacinės Respublikos ribose bei tose šalyse, kur yra pagrindinis regioninis platinimo partneris. Šiose šalyse garantija galioja kaip vietinių galiojančių teisinių direktyvų priedas. Iškilus klausimams, prašom kreiptis į kontaktinį asmenį, atsakingą už to regiono klientų aptarnavimą arba apacioje nurodytu adresu.



Ⓚ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiselle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

ⓔⓔ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

ⓔⓉ Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - gražinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negražinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymu užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių

ⓔⓂ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

DK NL

- Produktet opfylder EN 61000-3-11-standarden og er underlagt særlige betingelser vedrørende tilslutning.
- Da EN 61000-3-3-standarden ikke opfyldes, er det ikke tilladt at anvende produktet koblet til vilkårligt valgte tilslutningspunkter.
- Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse koblet til tilslutningspunkter, som
  - a) ikke overskrider en maksimal tilladt netimpedans Z, eller
  - b) som har en tilladelig strømstyrke for konstant netstrøm på mindst 100 A pr. fase.
- Som bruger skal du sikre, om nødvendigt i samråd med dit energiforsyningsselskab, at det tilslutningspunkt, du vil bruge til produktet, opfylder enten betingelse a) eller b).
- Energiforsyningsselskabet kan pålægge begrænsninger for tilslutning af produktet.

S

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och är underkastad särskilda anslutningsvillkor.
- Kraven i EN 61000-3-3 uppfylls ej, vilket innebär att maskinen inte får användas vid en valfri anslutningspunkt.
- Produkten får endast användas vid anslutningspunkter
  - a) som inte överskrider en max. tillåten nätimpedans Z eller
  - b) vars nät har en kontinuerlig strömbelastbarhet på minst 100 A för varje fas.
- I din egenskap som användare måste du säkerställa, vid behov i samrådan med eldistributionsbolaget, att anslutningspunkten vid vilken maskinen ska användas uppfyller ett av ovan nämnda villkor a) eller b).
- Energidistributionsbolaget kan utfärda inskränkningar för anslutning av denna produkt.

FIN

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitännätiedellytykset.
- Standardin EN 61000-3-3 asettamia vaatimuksia ei ole täytetty, joten ei ole luvallista käyttää tuotetta mielivaltaisesti vapaasti valituissa liitännäkohdissa.
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan sellaisissa liitännäkohdissa, jotka
  - a) eivät ylitä annettua suurinta sallittua verkon impedanssia Z, tai joissa
  - b) verkon jatkuva virtarasitus on vähintään 100 A vaihetta kohti.
- Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, selvittäen asia tarvittaessa energianhankkijasi kautta, että se liitännäkohta, jossa haluat käyttää tuotetta, täyttää jomman kumman yllämainituista vaatimuksista a) tai b).
- Energiantuottajayrityksellä on oikeus määrätä rajoituksia tuotteen liitännälle.

EE

- Toode vastab standardi EN 61000-3-11 nõudmistele ja selle ühendamisel kehtivad eritingimused. See tähendab, et ei ole lubatud kasutamine mis tahes vabalt valitud ühenduskohas.
- Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib seade põhjustada ajutisi pinge kõikumisi.
- Toode on ettenähtud kasutamiseks eranditult ühenduskohtades,
  - a) mis ei ületa maksimaalselt lubatud võrgutakistust Z või
  - b) mille võrgu voolutaluvus on 100 amprit iga faasi kohta.
- Teie kui kasutaja peate, vajadusel vastava energiaettevõttega konsulteerides, kindlaks tegema, et Teie ühenduskoht, kus Te toodet kaitada soovite, vastaks ühele toodud nõudmistest, kas nõudmisele a) või nõudmisele b).

LV

- Ražojums atbilst EN 61000-3-11 prasībām un ir pakļauts īpašiem pieslēgšanas noteikumiem. Tas nozīmē, ka izmantotšana jebkurās brīvi izvēlētajās pieslēgšanas vietās nav pieļaujama.
- Ierīce nepiemērotu elektriskā tīkla parametru gadījumā var izraisīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Ražojumu atļauts izmantot vienīgi pieslēgšanas vietās, kas
  - a) nepārsniedz maksimāli pieļaujamo tīkla pilno pretestību "Z", vai
  - b) kam piemīt katrai fāzei vismaz 100 A liela tīkla spēja izturēt ilgstošu strāvas slodzi.
- Jums, kā lietotājam, ir jānodrošina, vajadzības gadījumā sazinoties ar elektroenerģijas piegādes uzņēmumu, lai Jūsu pieslēgšanas vieta atbilstu kādai no minētajām divām prasībām a) vai b).

LT

- Produktas atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam taikomi specialūs prijungimo reikalavimai. Tai reiškia, kad jo negalima naudoti bet kuriame prijungimo taške.
- Dėl netinkamų elektros tinklo sąlygų prietaisas gali sukelti laikinus įtampos svyravimus.
- Produktas turi būti naudojamas tik tuose prijungimo taškuose, kurie
  - a) neviršija didžiausios leistinos tinklo varžos „Z“ arba
  - b) turi ne mažesnę nei 100 A kiekvienos fazės ilgalaikės srovės apkrovą.
- Jei reikia, pasitarę su Jūsų elektros energijos tiekimo įmone, kaip naudotojas privalote užtikrinti, kad prijungimo taškas, kuriame naudojate prietaisą, atitinka vieną iš dviejų nurodytų reikalavimų: a) arba b).

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(EE)**

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

**(LT)**

Perspaušdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

**(LV)**

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.